



# Synergia



Vol. 1 No.1 mayo-octubre 2022 ISSN L0000-0000



PUBLICACIÓN SEMESTRAL



*Revista Científica*

Distrito de La Chorrera,  
Barrio Colón,  
Lomas de Mastranto



syngiarevista@up.ac.pa



@syngiarevista



@Syngiarevista



## **NOTA EDITORIAL**

La publicación de revistas científicas se ha convertido en un aliado indispensable para la educación superior, es el marco de acción que le permite a la comunidad universitaria exponer los hallazgos producto de las investigaciones basadas en técnicas y herramientas científicas que reportan el aporte investigativo de la universidad hacia la sociedad.

Editar una primera revista científica del Centro Regional Universitario de Panamá Oeste se convierte a partir de la fecha en el canal de difusión y divulgación del conocimiento científico regional, nacional e internacional para expresar los resultados de las investigaciones de estudiantes, profesores, administrativos y la comunidad en general.

Es necesario que las investigaciones sean divulgadas en una revista que contenga una estructura y formato adecuado para consolidar su contenido como referente intelectual hacia la comunidad (Rodríguez-2021), es por ello que la revista Synergia ha desarrollado su estructura de tal manera que cumplimos con las especificaciones para desarrollar nuestro primer ejemplar el cual su periodicidad será semestral con una formato electrónico acorde con las exigencias de las tecnologías de la información y la comunicación al servicio del conocimiento científico.

Mgter. Antonio Oses Castillo  
Director del Centro Regional Universitario de Panamá Oeste.  
Universidad de Panamá.

# CONTENIDOS

---

**4** “*FLOR DE BANANA* (1965). EL ESTRUENDO SILENCIADO DETRÁS DE LA FRUTA: UNA REFLEXIÓN OBLIGADA EN EL AÑO DEL BICENTENARIO”.  
*Ángel Gómez Sánchez.*

---

**13** “ASPECTOS LÉXICOS – SEMÁNTICOS VISTOS A TRAVÉS DE LA CANCIÓN LIGIA ELENA DEL CANTAUTOR PANAMEÑO RUBÉN BLADES”.  
*Zoribell Anays Salcedo Murillo.*

---

**25** “NUEVOS ENFOQUES MODERNOS APLICADOS A LA CONTABILIDAD EN EL CONTEXTO DE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL Y LAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN”.  
*Alcibíades Rodríguez.*

---

**41** “EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y ESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA (*DULEGAYA*) EN ESTUDIANTES DEL PUEBLO ORIGINARIO GUNA EN LA REPÚBLICA DE PANAMÁ”.  
*Aminta S. Caro Mercado.*

---

**62** “NIVEL DEL USO Y MANEJO DE LOS PROGRAMAS DE OFIMÁTICA EN LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE EN EL CENTRO EDUCATIVO BÁSICO GENERAL ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE”.  
*Alma Bósquez.*



## **FLOR DE BANANA (1965). EL ESTRUENDO SILENCIADO DETRÁS DE LA FRUTA: UNA REFLEXIÓN OBLIGADA EN EL AÑO DEL BICENTENARIO**

## **FLOR DE BANANA (1965). THE SILENCED RUMBLE BEHIND THE FRUIT: A REQUIRED READING IN THE NATION'S BICENTENNIAL**

**Ángel Gómez Sánchez.**

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

[angel1029up@gmail.com](mailto:angel1029up@gmail.com)

<https://orcid.org/0000-0002-1042-6641>

Se autoriza la reproducción total o parcial de este artículo, siempre y cuando se cite la fuente completa y su dirección electrónica.

### **RESUMEN**

Este artículo tiene el interés de presentar, desde la literatura, una mirada al conflicto bananero que representó la llegada de la United Fruit Company a la región centroamericana, con sus intereses monopolistas de generar riquezas a cambio de un famoso progreso que va dejando una estela oscura de descomposición que se extiende en todo el tejido social desde las oligarquías locales hasta llegar a los trabajadores y campesinos.

En el marco de esta temática, se presenta un análisis de la novela *Flor de banana* (1965), la cual evidencia estas realidades. Esta obra, que se ubica entre los géneros testimonial e histórico en donde la pluma de Joaquín Beleño nos muestra, con esa voz de denuncia que lo caracterizó, una realidad de las que pocos en el país se atrevieron a comentar sobre este episodio lamentable de nuestra historia que recobra interés, precisamente en el año en el que celebramos el bicentenario de la Nación, por los acontecimientos recientes en los que nuevamente se intenta promover la explotación de nuestros recursos naturales con el pretexto de mejores días para el país y nuestra gente; se remueve la necesidad de que las actuales generaciones conozcan las posibles consecuencias de este espejismo de beneficios que, en



efecto, los genera, pero que termina, en su gran mayoría, en manos de trasnacionales que explotan a los humildes trabajadores.

**PALABRAS CLAVES:** bananeras, enclave, denuncia, literatura, United Fruit CO.

## ABSTRACT

This article will examine literature regarding the banana conflict which occurred when the United Fruit Company arrived and worked to create a monopoly, generating wealth and a pattern of decadence that would have dark effects throughout the society, from local oligarchies to the region's peasants. In keeping with this theme, the article presents analysis of *Flor de Banana* (1965), a novel examining these realities. This work of literature, penned by Joaquín Beleño, lies between testimonial and historical genres. In Beleño's characteristic voice of denunciation, the novel exposes a reality that few in the nation dared to comment on. It examines an unfortunate episode in our history that is particularly relevant now, as we celebrate the nation's bicentennial, and considering current attempts to exploit our natural resources under the pretext of better days for the country and its people. It is vital now that the current generation see the potential consequences of these illusory economic benefits, specifically that most of the wealth generated tends to flow not to the region that produced it but to transnational companies that exploit humble workers.

**KEY WORDS :** Banana plantation, enclave, denunciation, literature, United Fruit CO.

## Introducción

En la actualidad, el país se debate entre la instalación de trasnacionales mineras y la preservación de los recursos naturales; el Gobierno apuesta por concesiones de terrenos a industrias mineras a cambio de beneficios económicos que parecen más bien espejismo. Pero el tema no es realmente nuevo, y es necesario tener en cuenta las experiencias pasadas.

Las realidades sociales que viven los pueblos son recogidas y disputadas, por lo menos, por dos disciplinas: la historia y la literatura, pero es esta última la que, a través de la ficción y la narración, va recogiendo el sentir de cada pueblo y cada época desde distintas posiciones del





pensamiento de sus autores. El tema bananero no escapa de esta realidad, tanto así que en el siglo pasado tres premios Nobel del continente trataron la llegada de la United Fruit Company a la región en sus obras: Asturias, Neruda y García Márquez<sup>1</sup>.

En Panamá, el tema no es ajeno, ya que la compañía se estableció en las provincias de Chiriquí (Puerto Armuelles) y Bocas del Toro. Esta llegada que ya había inquietado la pluma de algunos escritores en otros países tuvo su eco en la figura del periodista y escritor panameño Joaquín Beleño, nacido el 5 de febrero de 1922, oriundo de la provincia de Panamá, quien desde muy joven desempeñó varios trabajos dentro de la Zona del Canal. Esta experiencia marcará el discurso de su producción narrativa: *Luna verde* (1951), *Gamboa Road Gang o Forzados de Gamboa* (1960), y *Curundú* (1963). Estas obras serán una radiografía que evidenciará el sentir de una nación donde sus coterráneos son víctimas en su propio país de la discriminación, los abusos policiales, judiciales, entre otros, a los que eran sometidos por parte de una nación invasora.

El Imperio norteamericano había establecido un enclave en la llamada Zona del Canal y Beleño, que vive las dos realidades sociales, es testigo de la degradación moral de un pueblo que intenta tomar distancia de su propia tradición cultural y coquetea con los falsos valores importados desde Estados Unidos.

Beleño publica su novela *Flor de banana* (1965) o *Noche de fruta*, donde traslada su voz de denuncia hasta la región bananera, al Oeste del país, donde los campesinos e indígenas eran las víctimas principales del capitalismo estadounidense, en un territorio dominado, como en muchas otras partes del continente por las poderosas y oscurantistas fuerzas de la United Fruit CO.

Detrás del famoso progreso que supone la instalación de las plantaciones bananeras de la United Fruit Company en la región, se comienza a generar una estela de descomposición del tejido social de una sociedad que, hasta ese momento, había permanecido muy agraria.

---

<sup>1</sup> Miguel Ángel Asturias publicó en 1950 su novela *Viento Fuerte*; ese mismo año Pablo Neruda publicó un poema a la United en su antología *Canto General* (1950); en 1967, Gabriel García Márquez publicó *Cien años de Soledad*. Todas estas obras incluían la temática bananera.



## Metodología

En esta investigación, la metodología utilizada es de tipo cualitativa, documental, literaria; plantea un enfoque cualitativo, ya que se tiene una gran amplitud de ideas e interpretaciones con la intención de robustecer la investigación. Entendiendo que el estudio cualitativo trata de comprender un fenómeno social complejo más allá de las dimensiones involucradas, se busca entenderlo, mas no modificarlo.

Es documental, porque recoge información de textos escritos de forma directa a través de la novela *Flor de banana*, así como de otros textos de la época y del presente que tratan la temática bananera en la región centroamericana.

Es importante señalar que la investigación documental es una metodología investigativa, que no solo se basa en la revisión de textos escritos, pues, además, aprovecha las innovaciones que se incorporan en la investigación, tomando en cuenta diversas fuentes de información: documentales y el internet que abordan estos temas.

Es literaria porque, precisamente, aborda la temática bananera desde la producción narrativa, en este caso desde la novela *Flor de banana*, del escritor panameño Joaquín Beleño. Además, se enfoca desde el estudio de la literatura comparada, disciplina humanística que permite mirar la obra no solo desde su prisma, sino también desde otros contextos producidos por otras narrativas.

## Resultados del análisis

Cuando Adán y Eva fueron expulsados del paraíso, según la creencia cristiana, lo hicieron desatendiendo las advertencias de comer del fruto prohibido (NVI, 2015, Génesis 3:4).

Cuando la United Fruit CO., se estableció en la cintura de América y probó la fruta (banano) que ofrecía la región, se creyó con el mismo poder divino para decidir a quién salvar y quién expulsar de su paraíso terrenal.



*Flor de banana* o *Noche de fruta*, publicada en 1965 por el periodista y escritor panameño Joaquín Beleño, presenta una clara muestra de toda “la hojarasca”, recurriendo al término usado por García Márquez en su novela publicada en 1955, que trae el impacto del establecimiento de la primera trasnacional en el territorio istmeño y que permea en gran parte de su población, que ya llevaba cierto aprendizaje en la imposición de un enclave<sup>2</sup> con respecto al resto de los países de la región, ya que desde 1903 los territorios de la llamada Zona del Canal, ubicados en el corazón de la ciudad de Panamá fueron ocupados geográfica, política y militarmente por el poderoso Imperio norteamericano.

Para entender la temática de la que trata Beleño en esta obra, es necesario ubicarnos en el contexto que, en su momento, denunciaron por lo menos tres nobeles de nuestra América: Asturias, García Márquez y Neruda, que por supuesto no serían los únicos en apuntar su fina pluma y pensamiento al tema de la llegada de la trasnacional bananera. Realidad que se convirtió en una espiral en toda Centroamérica, Panamá e, incluso, el Caribe colombiano, específicamente en el Magdalena. “Situación que fue concebida como la <fiebre del banano> fiebre que no solo contagió a los locales, sino que también atrajo a forasteros” López, A. (2017, p 335). Es que la noticia corre como pólvora, la existencia de una fruta que pronto hará su entrada triunfal en los mercados gringos y europeos por el agradable color que provoca a la vista y el penetrable sabor que causa al paladar, será controlada por los grandes magnates norteamericanos, expertos consagrados en sacar provechosas ganancias que sirven como espejismos para reclutar humildes e ingenuos trabajadores.

*Noche de fruta*, como también se le conoce a la novela de Beleño, empieza contando toda la tragedia que genera la muerte de un ser querido. El ambiente: el enclave bananero de *La United*, “los banales gemebundos” (Beleño, 1965, p. 7); el canto de los grillos y la lluvia, cual personajes prosopopéyicos, acompañan en su tristeza a los dolientes; el llanto que es ahogado

---

<sup>2</sup> Un enclave es un territorio incluido en otro de mayor extensión con características diferentes-políticas, geográficas y administrativas. *Diccionario de la Real Academia Española*, 2019.





y que casi por decreto real debe ser silencioso; un escenario, hasta cierto punto, común. El muerto, el padre del protagonista, un trabajador de *La United*, que el día del pago se fue a tratar de estirar lo recibido jugando a los dados (juego de azar); entre tragos y escándalo fue asesinado por el *collins*<sup>3</sup> de un nicaragüense colega de labores, quien huyó entre los bananales que cómplices borraron sus huellas para no delatarlos.

“Irene Baúles, con los senos ubérrimos de leche, regresa de nuevo al Tabasará” (Beleño, 1965, p. 10). Máquina<sup>4</sup> y lluvia gemían al unísono. En un vagón del tren abandonado, nos relata la voz narrativa, es dejado a su suerte, Ramiro “Vagones”, el protagonista, un apodo como tantos otros que se emplean en los pueblos del interior del país, pero con el agregado que el *mote* le viene por haber nacido precisamente en uno de los vagones del tren de *La United*, que como diría Fallas (1940), “un tren que no lleva turistas”. (p.12)

¿La voz del dominado puede ser oída? Ramiro, ya hecho hombre, forma parte de las filas de los miles de trabajadores que llegan de distintas partes del país y del exterior con la ilusión de buenas y mejores oportunidades al enclave bananero de Puerto Armuelles (Chiriquí) y las distintas fincas de Bocas del Toro. Ramiro, por haber sido criado por el mayoral que lo encontró en el vagón, tiene una cierta preparación intelectual, en un momento en que ideas del pensamiento social recorren el planeta: Gramsci, Marx, Engels...

¡Viva la huelga! ¡Abajo los mandadores!

¡Queremos mejor trato! ¡criminales! (Beleño, p.217)

Beleño, que debió vivir en carne propia los atropellos e injusticias que el coloso del Norte cometía constantemente contra él y sus compatriotas, retrata en sus personajes sus pensamientos y eleva su voz de protesta, por eso relata que Ramiro, con otros camaradas, inician una serie de acciones con el objetivo de reclamar reivindicaciones justas para los trabajadores de *La United*, conscientes o no de que iguales movimientos y reclamos se llevan

---

<sup>3</sup> Machete.

<sup>4</sup> Sustantivo que se le atribuye al tren, por lo general, en las novelas bananeras.



en otras latitudes del continente y que algunas de ellas han tenido consecuencias lamentables por mencionar (Matanza de la Ciénega, Santa Marta, Colombia), retratada en la ficción de *Cien años de soledad* (1967), golpe de Estado en Guatemala (presidente Arbenz derrocado), golpe con olor a agencias de seguridad norteamericanas en beneficio de la compañía bananera, lo que se conoció con el tristemente nombre de Repúblicas bananeras<sup>5</sup>, y que bien retratara el pintor mexicano Diego Rivera (Gloriosa Victoria, 1954); este fenómeno social que se repite en casi todo el continente, es presentado desde la literatura, disciplina humanística que, por supuesto, se alimenta de las realidades que golpean su entorno.

Así, pues, la obra termina cuando el protagonista literalmente es apaleado por una horda de hombres que simbólicamente representan a los sectores predominantes, oligarquías locales que se complacen con las migajas que les brindan los grandes señores coloniales de la *United*.

DIRIGENTE OBRERO DE LA BANANERA APALEADO BRUTALMENTE EN CHIRIQUÍ (Beleño, p. 227).

## Conclusiones

Actualmente, la denuncia que trata la narrativa bananera a través de la novela *Flor de banana* refleja una alarmante notoriedad, debido a que, aunque en este momento no sea el banano el producto en disputa y las prácticas colonizadoras no sean las utilizadas épocas atrás, se evidencia la intención por parte, no solo de grandes potencias, sino que además aparecen grandes consorcios privados con la intención de extraer hasta los últimos recursos que quedan en la cintura de América, bajo la misma premisa del pasado, prometiendo prosperidad y progreso en los pueblos donde se instalen.

---

<sup>5</sup> Las "Repúblicas bananeras" son esos países del hemisferio occidental que eran dominados por la United Fruit Company hacia finales del siglo XIX y principios del XX, escribió Daniel Kurtz-Phelan en The New York Times: La compañía era "más poderosa que muchos Estados nacionales ... una ley en sí misma y acostumbrada a considerar a las repúblicas como su feudo privado" <https://cnnespanol.cnn.com/2021/01/07/de-donde-viene-el-termino-republica-bananera/>



Es por esto por lo que la literatura se convierte en la herramienta, muchas veces, de los que no pueden gritar y reclamar por sus derechos y beneficios que, no son limosnas o dádivas que se exigen, sino compromisos como custodios de una identidad que no se puede perder.

El escritor guatemalteco, Miguel Ángel Asturias en su discurso dado al recibir el premio Nobel de literatura en 1967 afirma que:

La auténtica literatura latinoamericana es de combate, de lucha, denunciando las injusticias con el indio, el mestizo, el negro o con el propio blanco desposeído. Es comprometida y lo fue siempre. De ahí, el interés de Europa por esa literatura, porque no es gratuita, sino que cumple una función. (Nobel Media AB, 2020).

Es, precisamente, esta literatura de denuncia la que está presente en esta novela y en toda la producción narrativa de Joaquín Beleño, donde se manifiesta que la llegada de ese famoso progreso viene dejando una verdadera estela de descomposición social: borrachos, riñas, prostitución... que es el precio verdadero que deben pagar los pueblos por el privilegio de permitir que grandes capitales extranjeros amasen inmensas riquezas y luego se retiren cual plagas bíblicas a consumir otros rincones del planeta.

Esta narrativa se encasilla entre el género testimonial e histórico, pues el autor — al igual que otros escritores del llamado género narrativo bananero— vivieron, como testigos directos o indirectos, los atropellos, injusticias, irregularidades y cometidos por la todopoderosa *Yunai* <sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Como "Estados Unidos" es muy largo de decir, los cubanos extendieron el uso de la jerga "Yunai", derivada del "United", que puede ser tanto por el nombre del país en inglés ("United States") o de "United Fruit Company", la compañía bananera estadounidense que en Cuba operó hasta la revolución de 1959.



## Referencias bibliográficas

Agudelo Velásquez, L. (2013). *La industria bananera y el inicio de los conflictos sociales del siglo XX*. Bogotá: Banrepcultural.

Asturias. M. A. (1950) *Viento fuerte*. Editorial Lozada. Buenos Aires, Argentina.

Beleño, J. (1965). *Flor de Banana*. Panamá: Manfer, S.A.

Buendía, F. (1963). *Antología de la novela histórica*. Madrid: AGUILAR.

CNN en español (7 de enero, 2021) <https://cnnespanol.cnn.com/2021/01/07/de-donde-viene-el-termino-republica-bananera/>

Fallas, L. C. (1940). *Mamita Yunai*. Costa Rica: Soley y Valverde.

García, M. G. (1967). *Cien años de soledad*. Editorial Planeta.

García, M. G. (1974). *La hojarasca*. España: Plaza & Janes, SA

Nadal, M. (2006). *“De unitate speculorum”*. Estudio de literatura comparada. Madrid: San Pablo.

Neruda, P. (2000) *Canto general*. NA 2000.

Real Academia Española. (s.f.). Investigación. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 13 de marzo de 2021, de <https://dle.rae.es/investigación>.

Torres, V. F. (2014). *Novelística del banano. Tema y Variaciones de Literatura*, 148. Recuperado de <http://zaloamati.azc.uam.mx/handle/11191/2514>



## ASPECTOS LÉXICOS – SEMÁNTICOS VISTOS A TRAVÉS DE LA CANCIÓN LIGIA ELENA DEL CANTAUTOR PANAMEÑO RUBÉN BLADES

### LEXICAL AND SEMATIC ASPECTS SEEN THROUGH LIGIA ELENA SONG BY PANAMANIAN SINGER- SONGWRITER RUBÉN BLADES

**Zoribell Anays Salcedo Murillo.**

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

[zoribellanays25@gmail.com](mailto:zoribellanays25@gmail.com)

<https://orcid.org/0000-0003-0595-3006>

Se autoriza la reproducción total o parcial de este artículo, siempre y cuando se cite la fuente completa y su dirección electrónica.

#### RESUMEN

En el artículo titulado **Aspectos léxicos – semánticos vistos a través de la canción Ligia del cantautor panameño Rubén Blades** se propone un análisis léxico-semántico no con el propósito de reconocer estructuras, sino que las mismas aporten a la comprensión e interpretación de la letra de la canción estudiada del género musical salsa, a partir del manejo que hace el cantautor Rubén Blades del lenguaje, como objeto lingüístico abierto que le da significación al discurso. El objetivo o propósito de este estudio es analizar desde la perspectiva léxico – semántica la canción Ligia Elena con la finalidad de inferir el significado y los temas abordados en este contexto lingüístico. Esta investigación es de tipo cualitativa – descriptiva y se orienta en algunos pasos que para los estudios de esta naturaleza establece la literatura como disciplina humanística. Los resultados nos demuestran que no se trata de un análisis atomizado, sino del significado que adquieren tanto las estructuras como las palabras en el mensaje que se desea comunicar.





**PALABRAS CLAVES:** análisis, composición, lenguaje, semántica, semántica léxica, significado.

## ABSTRACT

The article titled, **Lexical and semantic aspects seen through Ligia Elena song, by the Panamanian singer-songwriter Ruben Blades** proposes a semantic lexical analysis, not with the purpose of recognizing structures but rather that they contribute to the understanding and interpretation of the song studied lyrics of salsa musical genre based on the language handling that the singer-songwriter Ruben Blades does as an open linguistic object what gives meaning to the speech. The objective or purpose of this study is to analyze Ligia Elena song from the lexical-semantic perspective in order to infer the meaning and the covered topics in this linguistic context. This research is qualitative - descriptive kind and It is oriented in some steps that for studies of this nature establishes the literature as a humanistic discipline. The results show us that It is not an atomized analysis, but rather the meaning acquired by both the structures and the words in the message It wants to communicate.

**KEY WORDS:** analysis, composition, language, semantics, lexical semantics, meaning.

## Introducción

A través de todos los tiempos, el hombre ha sentido inquietudes por las problemáticas que afectan su vida. Igualmente, se ha emocionado ante los paisajes naturales, el amor, la patria, y de manera especial ante los aspectos sociales y morales. De igual forma, el cantautor panameño Rubén Blades siente esta preocupación y se vale de la salsa para cantarle al amor y a los barrios. Por ende, los problemas sociales aparecen reflejados como una de las temáticas principales en las letras de sus canciones.

Cabe destacar que este estudio adquiere relevancia, ya que, durante el pasado mes de junio, Rubén Blades fue nombrado por la Academia de la Grabación Latina como la persona del 2021 debido a su reconocida trayectoria en el mundo musical, no solo como cantante, sino también



como compositor, donde recibió varias premiaciones como la nominación por “Mejor Álbum del Año”, trabajo que se hizo en colaboración con Roberto Delgado y su orquesta. Además, el renombrado poeta de la salsa será homenajeado durante la entrega de Los Premios Grammy Latino 2021, que tendrá lugar el próximo 18 de noviembre.

La importancia de este artículo consiste en darle la relevancia a uno de los mejores exponentes de la música salsa, como lo es Rubén Blades y sobre todo se propone presentar un análisis léxico - semántico de una de sus canciones con el objetivo de identificar el grado de significación que se puede interpretar por medio de las letras de sus composiciones desde cualquier entorno social.

Incluso, se reconoce que la salsa es un género musical y una cultura con la cual se identifican la mayoría de los latinoamericanos, ya que nace en el seno de la pobreza, convirtiéndose en una fuente de inspiración para muchos compositores y cantantes que a través de ella narran la problemática que aqueja a la sociedad actual, abordando en sus temas las causas y consecuencias de una situación social lacerante, como lo son: la violencia, la delincuencia, el flagelo de las drogas, el pandillerismo, el alcoholismo, la prostitución; entre otros. La salsa es un género musical que se cultiva en todos los países latinoamericanos, especialmente en Puerto Rico, Cuba, Panamá, Colombia, Venezuela, pero sin dejar de reconocer que es New York la cuna donde creció y se desarrolló dicho género, debido a la inmigración de muchos latinoamericanos, primordialmente los cubanos, quienes se radican en este lugar.

La salsa se caracteriza, principalmente, por el empleo de una terminología léxico – semántica que sufre una palabra en un determinado entorno popular o coloquial, que representa a menudo la lengua de un pueblo o de un barrio, las cuales influyen poderosamente en los hábitos lingüísticos de las personas que viven en él, hasta el punto de determinar sus características.

Por eso, antes de enfocarse en este estudio, resulta pertinente conceptualizar algunos términos que se relacionan con los aspectos léxicos – semánticos que se hacen presentes en la letra de la canción Ligia Elena del cantautor panameño Rubén Blades. En este sentido, el Diccionario



de la Real Academia de Lengua Española (actualización 2020) define la semántica como una: “Disciplina que estudia el significado de las unidades lingüísticas y de sus combinaciones”. De la misma forma, en este diccionario, se considera que la semántica léxica es: “la rama de la semántica que estudia el significado de las palabras, así como las diversas relaciones de sentido que se establecen entre ellas”. <https://dle.rae.es/enunciado?m=form>

En **Ligia Elena** se examinan los aspectos léxicos – semánticos de la letra de esta composición, tomando en cuenta la temática de la cual se vale el autor y que aporta significación al mensaje dándole unidad al discurso a través del empleo de diferentes enunciados, es decir, se hace énfasis en la forma cómo este aparece construido, utilizando todos los recursos que el lenguaje le ofrece en los diferentes extractos o niveles sociales.

Como quiera que la lengua sea materia sustancial que recoge diversos productos creados por el hombre, así mismo ofrece la oportunidad del estudio de fenómenos lingüísticos muy variados. En esencia, así ha ocurrido con las canciones de Rubén Blades: ellas son materia fundamentada en la lengua y como tal han sido estudiadas. Hay que aclarar, no obstante, que existen muy pocas investigaciones que involucren los niveles léxico – semánticos. Por lo tanto, este hecho se puede considerar un problema de investigación, que debe responder a la siguiente interrogante: ¿Qué significaciones se descubren de las palabras en la canción Ligia Elena al aplicar un análisis léxico – semántico?

Se puede afirmar que, Rubén Blades en sus composiciones hace uso de un lenguaje llamado germanía o jerga, la cual está vinculada en muchos casos al ambiente delictivo o marginal donde se desarrolla la temática de la canción, **Ligia Elena**.

En tal sentido, el estudio sería innovador, rescatando como objeto de investigación un material que es un producto de la lengua.



Por una parte, debemos afirmar que el éxito de toda investigación depende en gran medida de trazarse objetivos claros y precisos y trabajar metódicamente para alcanzarlos. Por tal razón, a continuación, se enuncian los mismos: analizar desde la perspectiva léxico- semántica la canción: Ligia Elena de Rubén Blades; analizar las significaciones, desde el punto de vista connotativo de la canción o voces creadas por Rubén Blades en Ligia Elena y reconocer los campos semánticos presentes en esta composición y la presencia de hiperónimos e hipónimos.

Por otra parte, las palabras de la lengua no significan lo mismo para todos sus hablantes, ya que cada uno tiene su propia *experiencia* lingüística. Ello se debe a que cada palabra tiene una **denotación** para todos los hablantes de la misma lengua y una **connotación** para cada uno de ellos, precisamente porque la connotación es el significado particular que le otorga el hablante a las palabras.

Se dijo en párrafos anteriores que el objeto de estudio de la semántica son los significados de las palabras, pero no aisladamente, sino dentro de un contexto.

## Metodología

Con respecto al aspecto metodológico, esta investigación, de carácter lingüística, se puede también clasificar como cualitativa - descriptiva, apoyada en el análisis bibliográfico y en los pasos que para los estudios de esta naturaleza establece la literatura como una disciplina humanística.

Incluso, se debe señalar que, con la finalidad de recopilar la información fundamental para el desarrollo del estudio, se examinaron documentos varios, bibliografía especializada acerca de la poesía como género, orígenes y evolución, se consultó en las redes electrónicas; enciclopedias y bibliotecas virtuales.



## Resultados Del Análisis

Al involucrar dos aspectos gramaticales tan amplios como el nivel léxico - semántico en un estudio, se requiere establecer un método de trabajo que resulte apropiado para alcanzar los objetivos propuestos. En este sentido, se propone un esquema de análisis que pretende integrar, como ocurre en el uso de la lengua misma, los niveles léxicos y semánticos.

Se inicia el análisis con la letra de la canción **Ligia Elena**. Esta composición forma parte del álbum **Canciones del solar de los aburridos**, grabado en el año 1981 en asociación con Willie Colón y producido por la Fania Records.

### Ligia Elena

Ligia Elena, la cándida niña de la sociedad,  
Se ha fugado con un trompetista de la vecindad.  
El padre la busca afanosamente, lo está comentando toda la gente,  
Y la madre pregunta angustiada, en dónde estará?

De nada sirvieron regaños, ni viajes, ni monjas,  
Ni las promesas de amor que le hicieran los niños de bien,  
Fue tan buena la nota que dio aquel humilde trompeta,  
Que, entre acordes de cariño eterno, se fue ella con él.

Se han mudado a un cuarto chiquito con muy pocos muebles,  
Y allí viven contentos y llenos de felicidad.  
Mientras tristes, los padres, preguntan, "¿En dónde fallamos?"  
Ligia Elena con su trompetista amándose están.

Dulcemente se escurren los días en aquel cuartito,  
Mientras que, en las mansiones lujosas de la sociedad,  
Otras niñas que saben del cuento, al dormir, se preguntan,  
"¿Ay Señor!, y mi trompetista cuándo llegará?"





Otras niñas que saben del cuento, al dormir, se preguntan,  
"¿Ay Señor!, y mi trompetista cuándo llegará?"

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá...

Se escapó con un trompeta de la vecindad.

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

Se llevaron la niña del ojo e' papá.

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

"¿En dónde fallamos?", pregunta mamá.

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

Se ha colado un niche en la blanca sociedad...

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

Pudo más el amor que el dinero señor

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

¡Qué buena la nota que dio aquel trompeta!

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

Eso del racismo, brother, no está en ná.

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

"¡Deja que la agarre!", nos jura el papá,

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá.

Ligia Elena está llena de felicidad...

Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá...

**Ligia Elena** es una canción que, desde el punto de vista connotativo, en tono narrativo, cuenta la historia de una joven de sociedad que se fuga con un trompetista, hombre que no forma parte de su mismo círculo social y las repercusiones que ocasiona dicha fuga para la familia, a quien le preocupa más el qué dirán que la felicidad de Ligia Elena.



Se observan en la historia amorosa los tres momentos narrativos: presentación de la historia, la convivencia de la pareja, las consecuencias de la fuga y, finalmente, las recriminaciones de la madre.

Para ser una canción de salsa, su extensión es larga, debido a que el coro “Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá” se repite once veces. Es corriente en este tipo de canciones que el cantante incorpore sus pregones. En el caso de **Ligia Elena** cada vez que el cantante interpreta el estribillo, le agrega un pregón.

Hecha la aclaración anterior, es necesario destacar que la canción está compuesta por varios enunciados. En tal sentido, conviene ensayar una definición de enunciado. En el Diccionario de la Lengua Española (2001) se afirma que el enunciado representa una “Secuencia finita de palabras delimitada por pausas muy marcadas, que puede estar constituida por una o varias oraciones” (p.634), es decir, se trata de una secuencia lineal de palabras o una unidad del discurso que tiene sentido completo.

En la canción **Ligia Elena**, debe señalarse que el hablante o narrador hace uso de diversas figuras del lenguaje figurado, no obstante, la que tiene mayor dominio es la del contraste o antítesis y dicho empleo predominante tiene sentido porque los protagonistas de la historia romántica son de condiciones sociales diametralmente opuestas: ella adinerada, de la alta sociedad; él un humilde trompetista. El léxico con que se inicia la canción es significativo, por cuanto connotan las dimensiones del amor de la chica: Ligia Elena, la **cándida** niña de la **sociedad**/ se ha fugado con un trompetista de la **vecindad**/. Aparecen palabras antónimas que ofrecen el contraste social de los protagonistas: sociedad versus vecindad. Otra serie de frases y palabras refuerzan el contraste: la madre angustiada, padres tristes, mientras Ligia Elena y su trompetista **están amándose y llenos de felicidad**. El cuarto donde viven los protagonistas es chiquito, con pocos muebles y en tanto, la alta sociedad vive en mansiones lujosas. Los versos del coro con los pregones también contribuyen a reforzar el contraste. “Ligia Elena está contenta y su familia está asfixiá”, porque también están presente términos antónimos: Ligia Elena/ familia, contenta/ asfixiá, individualidad y colectividad, felicidad y angustia.



Aparte del contraste, se encuentran en la canción algunas metáforas como cuando el narrador dice: ***Fue tan buena la nota que dio aquel humilde trompeta/ Que entre acordes de cariño eterno/ Se fue ella con él/***, donde el hablante, usa una metáfora, construida con base en términos musicales, para destacar la razón por la cual Ligia Elena se fugó con el trompetista: Además, usa el objeto para mencionar la profesión trompeta por trompetista, por lo cual se registra un caso de metonimia. También hay otra metáfora cuando el narrador, en uno de los versos afirma que: ***“Se llevaron la niña del ojo de papá”***.

Se originan los campos semánticos a partir de los contrastes referentes a situaciones, acciones y objetos significativos para la convivencia de uno u otro sector contrastado. En este sentido, pues se pueden extraer los siguientes campos semánticos:

**Viviendas:** cuartito, mansiones, cuarto, muebles

**Sentimientos:** amor, felicidad, cariño,

**Emociones:** tristeza, felicidad

Por otra parte, también aparece el recurso de la ironía cuando en el cierre de la canción el hablante, al imitar la voz de la madre de Ligia Elena, exagera acerca de las aspiraciones de esta con respecto a las características raciales que esperaba que tuviera el nieto: ***“...yo pensaba que me iba a dar / -- Un nietecito con los cabellos rubios/ --Y los ojos rubios y los dientes rubios***. La voz autoral se burla al introducir la frase *dientes rubios* e incluso, al emplear el diminutivo *nietecito*. Es importante el recurso del diálogo donde la voz de la madre la interpreta el propio compositor como recurso dramático, al colocar en primer plano a la madre con sus recriminaciones hacia Ligia Elena.

Se observan algunos metaplasmos de pérdida, apócope, por cuanto se encuentran al final de las palabras: palabras asfixiá por asfixiada y na' por nada. Además, aparece la relación



hiperónimos/ hipónimos, como en el caso de *mansiones* y *cuartito* que, como ya se ha dicho con anterioridad contrasta el referente anterior de Ligia Elena cuando vivía con sus padres y la situación presente, cuando vive con el trompetista. Por ejemplo, *gente* es hiperónimo de *padre* – *madre*, mientras que *familia* lo es de Ligia Elena. El hablante enfrenta, la colectividad frente a la individualidad. A Ligia Elena parece no importarle que le juzgue ni la gente ni tampoco lo que diga su familia, pues ella junto a su trompetista experimenta la felicidad que sienten al compartir ese sentimiento que los une como lo es el amor.

También la canción incluye un anglicismo de mucho uso entre los panameños en el siglo pasado, “brother”, con el cual el hablante busca involucrar al receptor con su criterio de que no vale la pena el racismo.

En la canción **Ligia Elena**, Rubén Blades plasma una situación común y corriente entre sus coetáneos, una manera de formar pareja y familia cuando los progenitores se mostraban opuestos a la relación amorosa, por las razones que fueran. Esa decisión era bastante controversial y era la comidilla de los barrios como lo narra el hablante. De igual forma, el padre buscaba a la hija fugada para infringir el castigo correspondiente y obligar al hombre a que limpiara la deshonra a través del matrimonio.



## Conclusiones

En función del análisis y los objetivos planteados, las conclusiones a las que se llegan son las siguientes: En primer lugar, el cantautor panameño Rubén Blades construye su discurso valiéndose de todos los recursos que la lengua ofrece: registros de índole diversa como el vulgar, ya que utiliza palabras incompletas, con pérdidas de letras; el coloquial, al captar conversaciones y plasmarlas tal y como los escuchó y el familiar, porque los significados de los términos utilizados son accesibles a una inmensa mayoría de hablantes. En segundo lugar, las canciones no registran términos creados por el cantautor panameño; él toma lo que el lenguaje le ofrece y construye su discurso a partir del mismo, explorándolo en sus distintos niveles y facetas. Finalmente, Blades es directo al plantear situaciones y temas con mucho acierto, que son de índole social y de carácter universal: el amor entre personas de distinta condición social y los problemas por los que atraviesa la familia.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benveniste, E. (1995). *Problemas de lingüística general II*. 13ª edición. Siglo XXI editores.
- Berinstain, E. (1997). *Diccionario de retórica y poética*. (8ª edición), México: Porrúa.
- Díaz, J. (1998). *El comentario de textos literarios (Método y práctica)*. Madrid: Playor.
- Molina, H. (2004). *La ciencia literaria y sus métodos de investigación*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cuyo.
- Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española*. (vigésima segunda edición), impreso en Printer Colombia S.A.





Reyes, A. (2007). Teoría literaria. FCE- Fondo de Cultura Económica.

<https://elibro.net/es/ereader/umip/110735?page=1>

Ruiloba, R. (2006). *Semiología de la escritura. Los procedimientos retóricos y semánticos de la redacción*. Panamá.

Ylleras, A. (1986). *Estilística, poética y semiótica literaria*. Madrid: Alianza.

## Infografía

Biografía de Rubén Blades, el "intelectual" de la música salsa. (2019, 3 de julio).

<https://www.greelane.com/es/humanidades/historia-y-cultura/ruben-blades-4688877/>

Real Academia Española. (actualización 2020). *Diccionario de la lengua española*. (edición del tricentenario) <https://dle.rae.es/enunciado?m=form>

Rubén Blades. (5 de septiembre de 2021). En *Wikipedia*.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Rub%C3%A9n\\_Blades](https://es.wikipedia.org/wiki/Rub%C3%A9n_Blades)

Rubén Blades. <https://salsaclasica.com/rubenblades>



## **NUEVOS ENFOQUES MODERNOS APLICADOS A LA CONTABILIDAD EN EL CONTEXTO DE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL Y LAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN**

### **NEW MODERN APPROACHES APPLIED TO ACCOUNTING IN THE CONTEXT OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY AND RESEARCH LINES**

***Alcibiades Rodríguez.***

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá

[arbatista1974@hotmail.com](mailto:arbatista1974@hotmail.com) [alcibiades.rodriquez@up.ac.pa](mailto:alcibiades.rodriquez@up.ac.pa)

<https://orcid.org/0000-0001-6913-7935>

Se autoriza la reproducción total o parcial de este artículo, siempre y cuando se cite la fuente completa y su dirección electrónica.

#### **RESUMEN**

Esta investigación se fundamenta en los enfoques modernos aplicados a la contabilidad. Se parte de los temas de investigación en el área contable, los cuales se agrupan en: la auditoría y el control como medio de prevención de las dificultades de la empresa; la gestión estratégica de los costos, una alternativa para volver a la prosperidad; la contabilidad medioambiental y en el sector energético; la gestión cooperativa de los costos y las normas, ¿Mito o realidad?; la enseñanza y la investigación en contabilidad de gestión, auditoría y control; la enseñanza y la investigación en contabilidad de gestión, auditoría y control. Con el objetivo de analizar los nuevos enfoques modernos aplicados a la contabilidad en el contexto de los retos de la responsabilidad social empresarial y las líneas de investigación. El estudio se fundamenta en la exploración de páginas web para establecer recursos de investigación y en el argumento de la selección de una bibliografía básica se realiza el desarrollo y discusión de los artículos vinculados al paradigma de los modelos contables.



Con el estudio se llega a la conclusión de que la clasificación de los programas de investigación contables, originalmente planteados por Cañibano (1974 y 1975) como legalistas, económicos y formalizados, ha ido actualizando sus contenidos y tendencias, para concluir que los tres subsisten en la práctica científica actual. Si bien, han experimentado importantes desarrollos, se ha visto a lo largo como una verdadera eclosión de investigación contable, tratando de explicar la relevancia que tienen en la economía empresarial y en los mercados de capitales, tanto la información contable como las normas que tratan de regularla.

**PALABRAS CLAVES:** *Axiomatización*, modelos contables, armonización, auditoría.

## ABSTRACT

This research is based on modern approaches applied to accounting. It starts from the research topics in the accounting area, which are grouped into: auditing and control as a means of preventing company difficulties; the strategic management of costs, an alternative to return to prosperity; environmental accounting and in the energy sector; Cooperative Management of Costs and Standards, Myth or Reality ?; teaching and research in management accounting, auditing and control; teaching and research in management accounting, auditing and control. With the aim of analyzing the new modern approaches applied to accounting in the context of the challenges of corporate social responsibility and lines of research. The study is based on the exploration of web pages to establish research resources and on the basis of the selection of a basic bibliography, the development and discussion of the articles related to the paradigm of accounting models is carried out.

The study concludes that the classification of accounting research programs, originally proposed by Cañibano (1974 and 1975) as legalistic, economic and formalized, has been updating their contents and trends, to conclude that the three subsist in current scientific practice. Although they have undergone important developments, it has been seen throughout as a true explosion of accounting research, trying to explain the relevance of both the accounting information and the standards that deal with the business economy and capital markets. regulate it.

**KEYWORDS:** Axiomatization, accounting models, harmonization, auditing



## Introducción

Al abordar esta investigación se hace un análisis de la literatura científica en torno a los modelos contables su evolución y su relación con la auditoría, presentando aquellos factores internos y externos que inciden positiva o negativamente en ellos, siendo su objetivo llevar a cabo una revisión de artículos científicos enfocados en las tendencias de investigación actuales en estas temáticas.

La sociedad apuesta a los métodos y modelos de contabilidad y auditoría para que brinden mayor eficiencia, productividad, valorización, en la organizaciones públicas y privadas, de manera que sirvan también, como detector de fraudes que afecten la generación de empleo, así como el bienestar de los ciudadanos.

La armonización de los modelos contables, con los factores internos y externos, hoy día aparece con mayor fuerza, bajo un concepto de complementariedad. En este trabajo se realiza una revisión y análisis para determinar el nivel de desarrollo de esa complementariedad, un tema que en conjunto con la comparación de la efectividad de los sistemas contables ha tomado importancia en la comunidad científica.

Se evidencia una oportunidad de investigación frente a la auditoría, y su aplicación en las organizaciones y empresas, todavía en una fase embrionaria de análisis. Esto a pesar de que existen áreas enfocadas a profundizar en este tema, como es la auditoría forense, para muchos autores es considerado como un tema que no ha sido favorecido por los investigadores en su justa medida e importancia.

Aspectos que se analizan como los modelos contables y su armonización, los escándalos financieros que se han suscitado por la falta de una implementación de procesos, que trae consigo riesgos que lleven inclusive a quiebra de estas empresas, ya sean empresas públicas, privadas, nacionales y no deja de lado las empresas de tipo familiar.



Se considera que la investigación realizada constituye un aprendizaje desde una fase introductora en la contabilidad y la auditoría, que permite un mayor conocimiento de estos temas. Una de las principales que se observa en este trabajo es la importancia de la armonización tanto en los modelos contables y la auditoría, que constituyen el eje principal de las investigaciones.

## Metodología

Para realizar el estudio, se establecen criterios de evaluación para explorar las páginas web y establecer los sitios de información de artículos y documentación científica, se utilizaron buscadores, como: Google académico, sitios de revistas, bases de datos científicas y exploración de páginas web de temas contables y de auditoría, así como también de temas en torno a la administración. De los mismos, se seleccionan y de una bibliografía básica preestablecida se localizan los documentos bibliográficos de varias fuentes. La búsqueda bibliográfica se realizó en julio de 2020. Los registros obtenidos fueron de trecientas páginas en promedio, permitiendo una revisión de literatura científica pertinente y rica en temas actuales y necesarios en nuestro entorno.

A partir de la revisión y análisis de la bibliografía identificada, se pudo constatar que en su mayoría los estudios se han realizado en España y Estados Unidos, esto evidencia la relevancia que tienen en estos países los sistemas contables y la auditoría. Otro aspecto para destacar fueron los instrumentos de evaluación utilizados, los cuales en su mayoría presentan encuestas basadas en escala Likert o preguntas dicotómicas en otros casos, entrevistas a expertos. En cuanto a los modelos de análisis resaltan análisis de clúster, escalas multidimensionales, análisis de factores, entre otros.

Esta metodología permitió realizar comparaciones para unificar grupos de análisis identificando las variables que reflejaban mayor incidencia en los estudios de casos y sujetos de investigación.

A pesar de que los temas centrales se definieron entre los modelos contables y la auditoría, se desprenden de estos temas ampliados como las empresas familiares, los riesgos de fraudes, el entorno, la globalización de la contabilidad, entre otros, que permitió un análisis mucho más ampliado de este tema. No cabe duda de que el estudio de estos temas y la utilización de los recursos de investigación



arrojaron como resultados oportunidades de mejoras buscando el fortalecimiento de la investigación procurando aportar al estado del arte de estas áreas de conocimiento que permitan un mejor desarrollo e implementación en las empresas y los países.

## Desarrollo Y Discusión

Analizando el artículo “Los programas de Investigación y Contabilidad”, de Cañibano Calvo, él toma los aportes KUHN (1962) “los Paradigmas o teorías que caracterizan los períodos de ciencia normal frente a los períodos de crisis. Durante los primeros, la comunidad científica consigue el progreso científico por acumulación, puesto que no se busca la refutación del paradigma, sino el perfeccionamiento de la teoría sustentada por el mismo; los hechos que no se corresponden con el paradigma son considerados como anomalías, las cuales permanecen por lo general, sin resolver. (Calvo, Leandro Cañibano; Gonzalez Angulo, Jose A., 1997)

Por esta razón vemos que la raíz epistemológica es profundizar en la verdad, en la evolución y la historicidad intrínseca, en este caso el de la Contabilidad como disciplina y sus bases.

Kuhn, alega que para que la ciencia avance necesita de cambios en el mundo y nos aporta, que la teoría común se caracteriza de ciencia normal frente a los periodos de crisis, no se busca la refutación del paradigma sino el perfeccionamiento de la teoría sustentada, en mi opinión ciencia normal, ciencia extraordinaria se contraponen al de la ciencia extraordinaria, justifica muy bien lo que es ciencias.

**Ciencia normal-ciencia extraordinaria:** El primer punto se refiere a la introducción de un concepto polémico: el concepto de ciencia normal se contraponen al de ciencia extraordinaria. Contrariamente a lo que se piensa, Kuhn dedica muchas páginas a justificar lo que es la ciencia normal; y es precisamente este concepto por el que fue más criticado por los popperiano.

Programa de investigación contable: Cañibano en su artículo presenta tres programas de contabilidad a saber:





- Programa legalista: que su a vez lo clasifican en subprogramas:
  - a. Códigos y leyes
  - b. Determinación de principios
  - c. Marco conceptual
  - d. PCGA (determinación de principios).
- Programa Económicos: que su a vez lo clasifica en subprogramas a saber:
  - a. Beneficio verdadero
  - b. Utilidad para decisor
  - c. Teoría contable positiva.
- Programa Formalizado: Que su a vez lo clasifican en subprogramas a saber:
  - a. Axiomatización
  - b. Análisis
  - c. Circulatorio
  - d. Teoría de la agencia
  - e. Economía de la información
  - f. Modelo CAPM

**Programa Legalista (Cañibano: 10):** Surge de la teoría expuesta por Lucas Pacioli en cuanto a la partida doble, cuya finalidad era reflejar la situación financiera, la posición deudora y acreedora del comerciante frente a terceros.

La contabilidad ha traspasado felizmente las fronteras que la situaban como una disciplina ligada al ámbito de los registros (captación y representación de datos) hacia una nueva concepción que pone su énfasis en los aspectos comunicacionales (suministro de información).

### **Determinación De Los Principios Contables**

Apoyados por Cañibano (pp.12-13), se considera que todo contador para hacer sus resúmenes necesita las búsquedas de soluciones, paso a paso para hacer su ciclo completo de contabilidad, pero para registrar las transacciones diarias de sus operaciones debe empezar primero observando si se han cumplido primero con todos los principios generalmente aceptados.



La auditoría consiste en una investigación minuciosa de los registros contables y otras pruebas que apoyan esos estados financieros. Por medio del estudio y evaluación del sistema de control interno de la compañía y por la inspección de documentos, la observación de los activos, las investigaciones dentro y fuera, así como, otros procedimientos de auditoría.

Confeccionar el marco teórico referencial de la investigación, donde primeramente se aborda la importancia de la Auditoría Interna continuando con cuestiones relativas a la administración de riesgos, donde se expresan brevemente la interrelación de la administración de riesgos con la Auditoría Interna y finalmente, arribando finalmente a las conclusiones derivadas del estudio de la bibliografía consultada, y criterios del autor basada en el estudio y análisis efectuado en la entidad objeto de estudio por más de tres años.

Por otro lado, en la búsqueda de una mayor comprensión en estas áreas, se han realizado investigaciones que permiten caracterizar los sistemas contables. Diversos trabajos de investigación se han enfocado a identificar qué factores internos y externos inciden en ellos.

Los primeros estudios realizados datan de 1928, y se enfocaron en determinar que las características legales, políticas, económicas y empresariales, inciden en los sistemas contables, clasificándolas como factores externos (Belkaoul, 1985). Otros factores que inciden en ellos son los culturales (Gray, 1988, Belkaoui y Picur (1991). Otros trabajos han determinado la relación existente entre los factores entre sí (Fantl, 1971), particularmente han definido esta relación entre las variables legales y contables (Amenkhienan, 1986)

Centrándonos en la investigación de Laínez y Jarne de 1999, y cuyo objetivo fue la obtención de evidencia empírica que permitió el análisis de la incidencia de variables del entorno con respecto a la modelización de los sistemas contables en contextos internacionales, en una muestra de 25 países de



5 continentes. Su diseño metodológico se basó en determinar una clasificación de los sistemas contables a nivel internacional (base), para luego utilizar una encuesta estructurada en subsistemas que analizaban como variables externas el PNB per cápita, la tasa de inflación, el nivel de matriculados en ES, la esperanza de vida al nacer, el sistema político, el sistema legal, la pertenencia a la Unión Europea y la zona geográfica, además de dos variables culturales, la distancia de poder y la eliminación de riesgo y masculinidad.

El modelo de análisis utilizado fue de escalas multidimensionales, que son técnicas multivariantes utilizadas para describir geométricamente las relaciones entre objetos, haciendo una representación gráfica de los diversos países en el espacio y en función de las variables, que además fue complementado por la técnica de Análisis de Cluster siendo esta, una herramienta que permite analizar la muestra generando grupos de países, analizando los diferentes sistemas contables, para identificar similitudes para que se excluyan mutuamente, haciendo una regresión multivariante de dos grupos de variables.

A partir de este estudio se llega a la conclusión que los factores del entorno contable que reflejan ser significativos varían de acuerdo al nivel de desarrollo de sus distintos componentes. Bajo este enfoque los resultados arrojaron que la significancia de las variables culturales fue NULA, sin embargo, las variables del entorno que mayor incidencia presentaron en la modelización de los sistemas contables en contextos internacionales, representados en la muestra utilizada fueron la pertenencia a la Unión Europea, la situación geográfica y la tasa de inflación, cuya operatividad de los resultados, en cada país se define bajo los criterios acordes a su clasificación definidos por medio de vectores.

Otra conclusión que se desprende de este trabajo es la débil incidencia que juegan las variables relativas al nivel de desarrollo, como son los matriculados en estudios superiores y la esperanza de vida en la caracterización entre los sistemas contables.

Los enfoques modernos en contabilidad tienen un sin fin de interpretaciones, lo que podría desembocar en confusiones; para aclarar el concepto en este artículo nos limitaremos a la noción relacionada con la representación de la información contable que desempeña un papel de vital importancia en los negocios. Su implementación ayuda a predecir la situación económica de una empresa, tanto en el presente como



en el futuro; y, de esta forma, posibilitan adoptar estrategias que le permitan a ella mantener un crecimiento; acorde a los nuevos cambios surgidos por la globalización, tecnología y economía.

Mora y García, enmarcan su investigación en un marco institucional caracterizado por la idea de establecer estrategias de armonización contable que ayuden a la forma de contrastar los efectos de la diversidad, y en consecuencia de la comparabilidad, sobre mercados de capitales. Es importante mencionar que también se ha basado fundamentalmente en la búsqueda de diferencias significativas entre la relación contable y la información del mercado entre distintos países.

Actualmente han surgidos modelos de asociación entre la información de mercado y la información contable los que han supuesto la base metodológica para contrastar tanto la relevancia, como las diferencias en la relevancia de la información contable entre los diferentes países.

La globalización de la economía y la interdependencia creciente en los mercados financieros mundiales exige una mejora en la comprensión de la información financiera emitida por las empresas, y crea la necesidad de incrementar la comparabilidad, relevancia y confianza de dicha información. Es por ello que la Asociación Americana de Contabilidad (ASOBAT) señala que los informes financieros debían proveer de información útil para la toma de decisiones de los usuarios, y más concretamente con la emisión de los Estados Financieros de Contabilidad en el que se estableció de forma más concreta el concepto de utilidad; una buena parte de la investigación contable estadounidense se centró en intentar contrastar empíricamente la “utilidad de la información contable”, fundamentalmente para el inversor en el mercado de capitales, a los que tradicionalmente en ese país se han considerado los principales usuarios de dicha información.

Otro aspecto que trae consigo el desconocimiento y por ende la aplicación de los modelos contables y controles de la auditoría, son los riesgos de los escándalos financieros. A través de los tiempos han sido muchos, se distinguen unos de otros en cuanto a su magnitud e información que de ellos se derivan, además de que estos dejan ver el fracaso de los vigilantes, entre los que se destaca el auditor, el cual ha permitido entrever, por ejemplo, la falta de ética al no revelar la verdadera situación de las empresas



involucradas en los desastres. Estos escándalos financieros conllevan la búsqueda de dinero con engaño, como también, los efectos son tan impresionantes que acarrear a una alarma social.

Panamá, no escapa del escenario global de los escándalos contables y de la pérdida de confianza en los profesionales de la contabilidad.

Algunos de los aspectos que consideramos al leer los artículos para una directa participación en el proceso de armonización de la contabilidad internacional es la existencia de los siguientes atributos: facilidad para comunicación a través del inglés; similitudes de tecnología, valores, actitudes y desarrollo de la profesión contable; establecimiento de estándares, prácticas e instituciones; y significación económica de las relaciones comerciales del país.

Pero la información contable que hoy día serviría para la toma decisiones de las grandes empresas mundiales ha pasado por varias crisis, la primera es las singularidades de los escándalos financieros que nos dice que las sociedades fueron atractivas inicialmente por el desarrollo de sus operaciones y por la rentabilidad que registraban los Estados Financieros, se declararon en quiebra tiempo después porque se volvió insostenible la situación de inconsistencia en las cifras contables, avalada por los informes que emitían los auditores sin salvedades y sin manifestar que las cifras contenían datos generados por los fraudes internos, lo que indujo al público en general, a continuar haciendo inversiones en esas Firmas. La segunda es la pérdida de confianza en la auditoría en que se evidencia que la opinión de los auditores sobre la información financiera que presenta una Empresa ha venido perdiendo fuerza y credibilidad, para el público en general, la desconfianza sobre los procesos y la gestión de la Administración queda en suspenso, dado que todo se condensa en la información financiera que certifica la alta gerencia y los auditores.

Y es en este punto donde se formula la pregunta: ¿Dónde estaban los auditores? Para responder esta pregunta, y para aumentar la confianza en el trabajo de los auditores, en el año 1982 el IFAC, emitió una norma de auditoría que establece que: "Al formar una opinión sobre los estados financieros...cualquier indicio en el sentido de que haya podido haber algún tipo de fraude o error, al respecto, hará que el



auditor extienda sus procedimientos para confirmar o rechazar tales suposiciones". Es en este momento cuando formalmente, se les da la responsabilidad a los auditores de evitar y detectar el fraude.

Este trabajo direcciona a los auditores a que realicen un trabajo planificado, y que el auditor siempre ejecute su trabajo bajo un insistente escepticismo profesional, para que detecte indicios de fraude, por medio de las diferentes tipologías que existen para llevar a cabo las pruebas de auditoría.

Todo esto de la armonización, relevancia y comparabilidad de la información contable tuvo realce debido a las crisis financieras que se han suscitado a nivel mundial en el año 2002 y que han afectado la economía de manera importante.

Los países de Estados Unidos y la Unión Europea, han formulado una estrategia para que las normas contables se registren y se analicen de una manera uniforme a nivel mundial. Esta acción también busca que los auditores sean totalmente independientes para opinar sobre la veracidad y razonabilidad de las cifras que están contenidas en los Estados Financieros, y que conforman los informes financieros que sirven para los grupos de interés para la toma de decisiones.

Hoy día, el tema de la contabilidad internacional toma mayor importancia en el mundo empresarial, este efecto creado por la apertura económica como resultado de la globalización de los mercados, esta tiene como fin, ayudar a eliminar los obstáculos contables entre los países, permitiendo la libre circulación de bienes y servicios, en donde todos los actores tengan igualdad de condiciones. El informe permitió obtener un juicio sobre el interés investigativo en contabilidad internacional mediante una recopilación bibliográfica de todos los artículos relacionados en las principales publicaciones de carácter científico que enmarca a la información contable mundial. Es así como, la diversidad contable es origen de una diversidad de sistemas, que, aunque es factible de agrupar por sus similitudes, es casi imposible decir que, una contabilidad es idéntica a otra.

Las áreas de interés sobre contabilidad internacional son muy diversas, es así como argumentando la dificultad de establecer un perímetro único y apoyándose en investigaciones previas, logran resumir tres





grandes áreas que son: (a) Sistemas contables y armonización, con temas como: teoría de los sistemas contables, contabilidad comparada, armonización contable y armonización en la auditoría; (b) Aspectos contables de las empresas multinacionales, a saber: contabilidad financiera y contabilidad de gestión; y (c) Formación en contabilidad y auditoría, con dos aspectos: docencia e investigación. Los resultados globales de su trabajo concluyen en un 71% de predominancia, 64% en las publicaciones sobre sistemas contables y armonización, 20% en aspectos contables de las multinacionales y 9% sobre formación en contabilidad y auditoría.

La metodología de trabajo es muy sencilla, y se basa en la revisión de todas las publicaciones catalogadas como científicas para el área de contabilidad, posterior selección y lectura de los artículos que hemos identificado como contabilidad internacional.

Otra de las temáticas abordadas, está enfocada en la materialidad en auditoría como barrera hacia la comparabilidad de la información financiera. Este tema nos muestra que la falta de pautas perceptivas sobre materialidad puede perjudicar la comparabilidad de los estados financieros. Para ello, estructuramos el artículo de la siguiente forma: tras esta breve introducción, realizamos una aproximación al concepto de materialidad con el propósito de destacar su trascendencia y la problemática de su aplicación, y llevamos a cabo la delimitación de la revisión efectuada; en los apartados tercero y cuarto, respectivamente, analizamos con detalle los resultados obtenidos por la investigación empírica previa, reveladores de la existencia de diferencias individuales significativas entre los profesionales de una de las disciplinas sujetas al concepto de materialidad como es la auditoría.

Por otro lado, la gestión de brechas es un tema que se aborda en esta investigación, el cual nos muestra que, en la actualidad, las instituciones deben enfrentar nuevos riesgos que no terminan de proliferar y trabajar en un ambiente mucho más dinámico y competitivo que hasta hace unas décadas atrás. Se entiende por instituciones a las entidades públicas y privadas, que deben gestionar bienes económicos. Los procesos operativos, de administración y control han ido evolucionando de acuerdo con estas nuevas condiciones, que exigen obtener información valiosa para gestionar el riesgo y mejorar el desempeño. Han surgido nuevos riesgos que afrontar, desconocidos en el pasado y siguen apareciendo otros nuevos en forma dinámica, así como errores, esquemas de fraude cada vez más sofisticados,



requerimientos de cumplimiento e ineficiencias operacionales, dando lugar a requerimientos de control mucho más eficientes.

Los procesos de auditoría también están obligados a evolucionar para acomodarse a la situación presente, para seguir prestando un servicio de calidad.

La auditoría tradicional, cíclica y retrospectiva, ya no cumple con las necesidades de las instituciones de contar en todo momento con información actualizada, precisa y libre de errores que permita tomar las mejores decisiones. En un ambiente cada vez más exigente y cambiante, la información de los reportes de auditoría tradicional se presenta de manera muy tardía, resultando obsoleto, ya caduca y muy poco útil. La solución a este problema es la optimización de los procesos de auditoría y monitoreo, que requiere nuevas capacidades, habilidades, estándares, normas y formas de trabajo de todos los involucrados en gobernanza, administración, control, riesgo, monitoreo y auditoría.

Las condiciones de negocio en las que las instituciones desenvuelven sus actividades están cambiando muy rápidamente, creando la necesidad de un aseguramiento continuo y actualizado, de que los controles estén trabajando eficientemente, que los riesgos estén siendo apropiadamente mitigados, que las operaciones se optimicen para mantener competitividad y que se estén cumpliendo las regulaciones. La frecuencia con la que la auditoría tradicional, presenta información a la gerencia, es ya inadecuada. Las instituciones se enfrentan a riesgos y cambios, en muchos casos repentinos y para que se pueda tomar las decisiones adecuadas, la información debe estar disponible de forma inmediata. Las instituciones han cambiado su forma de administración y la auditoría tiene que adecuarse a ella, para satisfacer estas nuevas demandas.

También se presenta un análisis de las nuevas tendencias en auditoría: análisis de datos y aseguramiento continuo consiste en una investigación minuciosa de los registros contables y otras pruebas que apoyan esos estados financieros. Por medio del estudio y evaluación del sistema de control interno de la compañía y por la inspección de documentos, la observación de los activos, las investigaciones dentro y fuera, así como, otros procedimientos de auditoría.

Otra área de investigación, son el tipo de empresas que se analizaron, realizando una comparación entre las empresas familiares y no familiares. Debido a su importancia y su impacto en el producto interno



bruto de los países, por lo cual cobran cada día mayor interés entre la comunidad científica. Si bien es cierto, no existe un consenso general de sus estadísticas, algunos indicadores conservadores apuestan a que son el grupo que genera al menos el 50% del producto interno bruto a nivel mundial. (Lema, 2005)

Los estudios se han centrado en determinar los rasgos económicos y financieros que caracterizan los tipos de empresas, llámese familiares o no. Entre estos rasgos destacan tamaño, la rentabilidad, los beneficios, dividendos, así como el crecimiento, el grado de endeudamiento, la antigüedad o el grado de cualificación de los profesionales que dirigen las empresas.

La investigación de Gómez-Lillamón y Lema (2005) se enfocó en determinar si existen rasgos económicos y financieros que diferencian a las empresas familiares respecto de las no familiares.

Frente a esto, analizar las variables que miden la dimensión de la empresa, la rentabilidad, el endeudamiento, la antigüedad, la formación y el crecimiento económico, son determinantes las variables independientes del estudio, mediante un estudio de regresión logística por el método de Wald.

Algunos de los resultados obedecen a que el nivel de formación del gerente de la empresa familiar, cuya actividad se desarrolla o bien en el sector industrial o bien en el sector servicios, es inferior al de la empresa no familiar. La toma de decisiones está basada por jerarquía de la estructura familiar, haciéndola más emocional que productiva.

## Conclusión

A partir del trabajo realizado, se presentan las siguientes conclusiones:

- Mediante la aplicación de los programas de investigación se busca una armonización en la parte económica, social y ambiental de la contabilidad.



- Los Programas de Investigación son una estructura que sirve de guía a la futura investigación tanto de modo positivo como de modo negativo, según consigan o no conducir al descubrimiento de fenómenos nuevos (L y Gonzalez, 1995).
- Otra conclusión que se desprende de este trabajo es la débil incidencia que juegan las variables relativas al nivel de desarrollo, como son los matriculados en estudios superiores y la esperanza de vida en la caracterización entre los sistemas contables.
- Los resultados de estos estudios son de vital importancia en un momento en que tanto el mundo profesional como el académico reclaman cambios importantes en los sistemas contables tradicionales, buscando una información regida por unas normas y criterios que permitan la adaptación de la información a la nueva realidad económica, tanto en el campo de la relevancia como en el de la comparabilidad.
- Hay que tener en cuenta que la internalización de la economía llevó a que se produjera el desarrollo de la contabilidad internacional y por ende trajo consigo de que los negocios se vuelca sobre la información económico, financiera, en especial, la contable, que como lenguaje universal para registrar las transacciones económicas, resulta evidente que esta no es precisamente equivalente en su forma de evaluar los hechos económicos y de exponer o revelar (presentación de cuentas incluido) la situación financiera de un negocio a una fecha determinada debido a la no armonización de los aspectos contables de los distintos países.
- El proceso de armonización no es algo sencillo y rápido, por lo contrario, poseen oportunidades y obstáculos. Además, sugiere que, para haber una significativa regulación contable relacionada a la armonización, los países deben buscar la interacción de sus sectores, principalmente del financiero con el mercado bursátil. Por lo cual, debe existir una armonización y complementariedad entre los factores no contables y contables, para un mejor desarrollo y aplicación de los sistemas contables internacionales.
- Por último, no queremos dejar de señalar que el futuro de la investigación contable no está únicamente condicionado por circunstancias económicas globales. Cada proceso puede ser mejorado, en la medida que la comunidad científica genere nuevos conocimientos, que puedan ser implementados en la sociedad, para un mejor control y desempeño contable.



## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ablan, N. Méndez, E. (2004). *Contabilidad y ambiente. Una disciplina y un campo para el conocimiento y la acción*. Revista Redalyc. 17 páginas. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=25700802>

Arias, F. (1997). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica*. Episteme, C.A.

Arias, F. (2006). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica*. Episteme, C.A.

Amenkhienan, F. (1986). Accounting in Developing Countries. Framework for Standard Setting.

Belkaoul, A. (1985). International Accounting. Issues and Solutions. Quorum Books, Westport, 118-130.

Calvo, Leandro Cañibano; Gonzalez Angulo, J. (1997). Los programas de Investigación en Contabilidad. En I. d. Auditoria, Teoria Actual de La Contabilidad (págs. 261-303). Madrid.

Fantl, I. (1971). The Case Against International Uniformity. Managment Accounting, 13-16.

L, C. C., & González, A. J. (1995). Los Programas de Investigación en Contabilidad. 1-57.

Hernández, R. y Mendoza, C. (2018). *Metodología de la investigación. Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. Mc Graw Hill.

Lema, A. (2005). Diferencias económicas - financieras entre las empresas familiares y no familiares. Revista de Contabilidad y Dirección, 2, 241-265



## **“EL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y ESCRITURA DE LA LENGUA MATERNA (*DULEGAYA*) EN ESTUDIANTES DEL PUEBLO ORIGINARIO GUNA EN LA REPÚBLICA DE PANAMÁ”.**

## **"THE PROCESS OF TEACHING AND LEARNING OF THE READING AND WRITING OF THE MOTHER TONGUE (*DULEGAYA*) IN STUDENTS FROM THE GUNA ORIGINAL PEOPLE IN THE REPUBLIC OF PANAMA ".**

***Aminta S. Caro Mercado.***

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste.  
Facultad de Ciencias de la Educación, Panamá.

[sorifer0300@hotmail.com](mailto:sorifer0300@hotmail.com)

<https://orcid.org/0000-0003-0595-3006>

Se autoriza la reproducción total o parcial de este artículo, siempre y cuando se cite la fuente completa y su dirección electrónica.

### **RESUMEN**

Esta investigación sugiere el análisis y promoción de la lengua materna; “*dulegaya*” en la zona bilingüe, lo cual debería comenzar a partir de la escuela primaria, pero en la práctica, el maestro no promueve esta lengua: antes, de hecho, contribuye sin saberlo a su pérdida irreparable, aún en aquellos casos en que, con la mejor buena intención, se busca su revalorización. Al mismo tiempo, el conocimiento del idioma oficial se adquiere sacrificando la lengua materna, ya que en el sistema educativo se ha internalizado la idea de que el bilingüismo debe ser combatido. Así, aun cuando la prohibición de usar el *dulegaya* en el ámbito educativo de Guna Yala no está en vigencia, el maestro no está preparado para aceptar el pluralismo lingüístico-cultural y procurará lograr la homogeneidad cultural cercenando el proceso de aprendizaje de la lengua materna. Esto nos motiva a efectuar la presente investigación. Mediante esta, se pretende, recopilar la mayor cantidad de información, a modo de compendiar lo investigado para reconocer las posibles causas del fracaso escolar de nuestros educandos dules (gunas),





durante el proceso de aprendizaje de lectura y escritura; que nos motiven a ser preventivos y efectuar los ajustes necesarios durante nuestra praxis docente.

**PALABRAS CLAVE:** Lengua materna, lectura, escritura, enseñanza-aprendizaje.

## ABSTRACT

This research suggests the analysis and promotion of the mother tongue; "*dulegaya*" in the bilingual zone, which should start from elementary school, but in practice, the teacher does not promote this language: before, in fact, he contributes without knowing it to its irreparable loss, even in those cases in which, with the best good intention, its revaluation is sought. At the same time, knowledge of the official language is acquired by sacrificing the mother tongue, since the idea that bilingualism should be fought has been internalized in the educational system. Thus, even when the prohibition on the use of *dulegaya* in the educational environment of Guna Yala is not in force, the teacher is not prepared to accept linguistic-cultural pluralism and will try to achieve cultural homogeneity by curtailing the learning process of the mother tongue. This motivates us to carry out the present investigation. Through it, it is intended to collect the greatest amount of information, in order to summarize what has been investigated to recognize the possible causes of school failure of our *dules* students (*gunas*), during the reading and writing learning process; that motivate us to be preventive and make the necessary adjustments during our teaching practice.

**KEYWORDS:** Mother tongue, reading, writing, teaching-learning.



## Introducción

En las sociedades letradas existe, hasta el día de hoy y fundamentalmente en los países pobres, un alto porcentaje de personas que solo pueden hacer uso del idioma hablado. Ellas forman parte de ese problema de gravísimas consecuencias como es el analfabetismo, entendido aquí en su sentido más tradicional.

Existe analfabetismo porque al ser la escritura una tecnología, el aprendizaje de la lectura y escritura adquiere la característica de artificialidad, aunque, en el ser humano lo artificial es realmente natural a su esencia. Es esta la razón por la cual este aprendizaje ha devenido en instruccional e institucional. Al no tener acceso todas las personas a la educación formal institucional, básicamente por factor económico, quedan al margen de este aprendizaje, con todas las gravísimas consecuencias que ello implica. El aprendizaje de la lengua materna en su fase oral, e incluso en sus primeros atisbos de la fase escrita, se realiza en el entorno hogareño y familiar extenso. Allí ese proceso de enseñanza y aprendizaje se caracteriza por ser espontáneo, aunque no totalmente carente de método.

Lo que ocurre es que los padres, casi sin darse cuenta, aplican los métodos con los cuales ellos aprendieron a leer y a escribir, así como las primeras nociones de aritmética. Si ello ocurrió hace muchos años puede producirse un desfase no muy recomendable, aunque muy difícil de evitar, porque, como veremos más adelante, el entorno familiar juega un papel sumamente importante y, por ello, los docentes deben tenerlo siempre presente.

Precisamente, en este artículo segmentamos temas puntuales sobre la importancia de la lectura y la escritura como procesos dinámicos constructivos, el entorno familiar lector y su vinculación con el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura, la Lengua como herramienta de cohesión social e instrumento de adquisición de lectura y escritura.

Además, de incluir otros tópicos sobre la enseñanza institucionalizada y sistemática, que se lleva a cabo considerando los principios científicos, teóricos y prácticos, que constituyen el fruto de las investigaciones realizadas por especialistas en la materia de los más diversos países.



Actualmente comprendemos mejor lo que viene a ser la apropiación de la lengua escrita por parte de los niños.

## MÉTODOS:

La presente investigación es de tipo descriptivo, basada en la Teoría Stephen Krashen<sup>1</sup> le corresponde a un estudio a nivel de doctorado, presentando los problemas más amplios sobre; *El proceso de enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua materna (dulegaya) en estudiantes de la etnia Guna*". El propósito principal de este estudio consistió en analizar la relación e influencia de los factores que afectan el adecuado aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua materna, a través de la metodología utilizada por los docentes para su aprendizaje, así como los hábitos y actitudes que presentan los estudiantes desde el entorno familiar hasta en las relaciones dentro del aula escolar. El análisis investigativo tuvo como escenario el Centro de Educación Básica General Simral Colman en la Comarca Guna Yala, específicamente en 2° grado A y B; los estudiantes presentan dificultad durante el proceso de lectura y escritura. Debido a esta situación, creemos oportuno orientar y capacitar a los docentes y acudientes; procurando acciones tendientes a optimizar el proceso de enseñanza y aprendizaje de nuestros educandos mediante la utilización de fichas lexicales.

## DESARROLLO:

Kenneth Goodman citado en (Vigliones, 2015) ha enfatizado, al igual que otros especialistas, que sin significado no hay lectura. Pero, por otra parte, consideramos que no se puede desconocer que los lectores no pueden lograr significado sin utilizar el proceso decodificador. Goodman precisa, con gran perspicacia, que el sentido que va a dar el lector al texto leído va a depender de factores tales como: el propósito del lector, de su cultura social, de sus conocimientos previos, de su control lingüístico, de sus actitudes y esquemas conceptuales. Nos recuerda, asimismo, que tanto la escritura como la lectura son procesos dinámicos y

---

<sup>1</sup> Krashen afirma que la capacidad de usar una lengua solo se adquiere inconscientemente tras comprender los mensajes. Según él, sentarse en un aula no hará que puedas entender, hablar o escribir una lengua.



constructivos. Que la enseñanza de la lectura y escritura debe estar en concordancia con lo que él denomina "*lenguaje integral*" (erróneamente interpretado en algunos programas escolares donde aparece un área o asignatura de "*comunicación integral*") para el cual siempre se debe tener en cuenta lo que el niño aporta, que no es tan solo un aporte individual sino fundamentalmente social.

Toda lectura es interpretación y lo que el lector es capaz de comprender y de aprender a través de la lectura depende fuertemente de lo que el lector conoce y cree antes de la lectura. Diferentes personas leyendo el mismo texto variarán en lo que comprendan de él, según sean sus contribuciones personales al significado. Pueden interpretar solamente sobre la base de lo que conocen.

Es muy importante tener presente, que, de acuerdo con el modelo de aprendizaje de la lectura y escritura como un procesamiento descendente, el ser humano posee capacidades tanto para el lenguaje oral como para el escrito y dichas capacidades se desarrollan a partir de estructuras que el sujeto construye en interacción con el medio social alfabetizado y por ello antes de conocer y dominar el proceso descodificador puede ya otorgarle un determinado sentido a lo escrito. Ello debido a que nos encontramos totalmente inmersos en una cultura escrita. La escritura y la lectura se van develando mucho antes que el niño entre en contacto con una institución educativa.

Como dice (Arnáez, 2009) , los estudios sobre la enseñanza de la lengua, la lectura y la escritura constituyen dos de los pilares fundamentales sobre los que se sustenta la construcción del saber y del saber-hacer lingüísticos y sociales.

Hoy está perfectamente establecido que no es cierto que se aprenda única y exclusivamente en la escuela. La denominada educación sistemática es importantísima, pero ella no tiene la exclusividad de la enseñanza. Algo más, ella tiene que actuar teniendo en cuenta que los estudiantes, independientemente de sus edades, llevan un cúmulo no sólo de conocimientos previos, sino de actitudes, aptitudes, aspiraciones, problemas, otros.



Descodificación y comprensión no son dos etapas en el aprendizaje de la lectura y escritura. Esto es fundamental comprender y asumir. No es que primero se tenga que enseñar a descodificar y después a comprender, o al revés. No podemos repetir el error que hace pocos años atrás se cometió acerca de aprender para leer y leer para aprender que hacía que la enseñanza del proceso descodificador se centrara en el primer año de primaria, para continuar en los siguientes grados con el leer para aprender, es decir la lectura al servicio del aprendizaje.

El aprender a leer y escribir implica los dos procesos conjunta y simultáneamente. De esto se desprende que lo importante es el cómo lo enseñemos. Allí se marca la diferencia. Que se puede aprender a leer y escribir con métodos inadecuados, es una realidad. Algo más, hay que tener presente que lo que ahora sabemos sobre el proceso de la lectura y de la escritura, así como de su aprendizaje y enseñanza, es algo relativamente reciente.

Nuestros padres fueron alfabetizados, metodológicamente, muy diferente que nosotros y nuestros hijos lo han sido, a su vez, con la técnica que actualmente se aplica. Esto es muy importante tener presente, porque si perdemos la perspectiva histórica no tendremos una comprensión adecuada de este proceso evolutivo y cómo lo que hoy aplicamos es parte de ese proceso histórico. Si bien es cierto que, con diferentes métodos (e incluso antimétodos) se puede llegar al objetivo de enseñar a leer y escribir, ello no significa que la metodología no interesa, que se puede tener carta blanca para aplicar cualquier método. La regla fundamental es que dicha enseñanza debe estar de acuerdo con las últimas investigaciones, con los últimos aportes de los estudiosos de este campo. Conocer los aportes de profesores que a la vez que docentes de aula son investigadores constituye algo sumamente valioso, porque la teoría al margen de la práctica no posee la contundencia de lo que se experimenta. De allí la importancia de una práctica investigativa eminentemente experimental. Tienden al fracaso aquellas elucubraciones (no dejan de ser ello) basadas solo en los estudios de gabinete.



## 1. El entorno familiar y su vinculación con el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura

En el entorno familiar la vinculación de los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura son muy importantes para el desenvolvimiento del ser humano en la sociedad actual, se reconocen como instrumento cultural que contribuye a la construcción y diferenciación de la identidad del educando, pues esta como memoria histórica da cuenta de la relación que existe entre la escritura, lectura y conocimiento de sí, suscribe el proceso de construcción de la identidad del yo; desarrolla la autoconciencia, y amplía los procesos de intersubjetividad en relación con otros. Actualmente, sabemos mucho más acerca de la etapa de la lectura antes de saber leer y sobre la cual, se vienen desarrollando programas y talleres de lectura y escritura. Partiendo de esta concepción amplia, hemos ubicado tres grandes etapas en el proceso de formación de un lector: La primera es aquella en la que el niño no lee, sino que otros "*lo leen*" y se extiende desde el nacimiento hasta el inicio de la lectura alfabética. La segunda es la etapa en la que el niño comienza a leer con otros y, por lo general, suele coincidir con el ingreso a la educación formal y con el proceso de alfabetización propiamente dicho. La tercera etapa concluye con el lector autónomo, aquel que es capaz, no sólo de alcanzar un nivel adecuado de competencias lectoras, sino de encontrar en la lectura una opción permanente de desarrollo intelectual, emocional, cultural y vital.

La experiencia que lleva a cabo (Luna, 2019) señala que la lectura y la escritura forman parte de la vida cotidiana y acompaña al hombre a lo largo de la vida. La lectura y escritura constituyen un complejo y hermoso aprendizaje que abre las puertas a un mundo de conocimientos con valiosos instrumentos didácticos, sobre todo si tomamos en cuenta que, tanto el gesto como la palabra hablada son instrumentos que una vez emitidos cumplen su función y son solo retomados hasta que el recuerdo lo permita. Leer y escribir debe considerarse un medio para la expresión liberadora, la creación y movilización de pensamiento que permite reinterpretar y transformar el entorno continuamente, por eso se le reconoce como elementos básicos de la formación de los individuos.





## **2. La Lengua como herramienta de cohesión social e instrumento de adquisición de lectura y escritura.**

La lengua es, quizá, el único medio por el cual, se lleva a cabo el proceso de socialización entre los seres humanos, a través de ella el hablante construye significados para intercambiarlos dialogando con los demás en el marco de los significados sociales y culturales. Hemos visto cuando una persona no exterioriza fácilmente sus ideas, opiniones, sentimientos o participa muy poco en las conversaciones informales o formales le resulta difícil tener buena relación social con los demás. En este sentido, la lengua es un instrumento ineludible para establecer conexión social entre las personas por el hecho de que nos permite utilizar el conjunto de signos lingüísticos para expresarnos oralmente sobre cualquier tema que deseamos abordar en nuestras conversaciones cotidianas. La existencia humana está indisociablemente vinculada a las relaciones sociales proyectadas dentro de la compleja naturaleza del diálogo; el ser humano en ningún caso es un actor solitario en la vida sino alguien que actúa con los demás, usando el sistema de signos propios de la lengua, inventados por nuestros antecesores, para comunicarse. La adquisición de la competencia comunicativa implica aprender a utilizar el lenguaje como medio regulador de nuestras interacciones con los demás, en la medida en que conocemos y compartimos los significados culturales en el núcleo de un determinado grupo social. (Vygotski, 2018), el gran psicólogo ruso, deja las cosas lo suficientemente claras al referirse a la gran importancia del lenguaje, pues él considera que los signos y las palabras sirven a los sujetos como un medio de contacto social con las personas.

### *❖ La Lengua como instrumento cultural.*

La lengua es una herramienta cultural de cada pueblo en el sentido de que nos valemos de ella para nombrar las cosas, para preservar y transmitir los elementos culturales acumulados en el seno de una determinada comunidad de una generación a otra. La lengua es un producto cultural y la lengua es productora de la cultura; son dos aspectos interconectados, que no son posibles el uno sin el otro porque no podrían actuar sin la presencia del otro. Es decir, si no existiera la lengua no habría forma de comunicar y difundir la cultura hacia los demás y a las siguientes generaciones; y si no existiera la cultura no tendría sentido la existencia de la lengua, porque no tendría nada que comentar y hablar. La lengua nos permite hablar de todo lo que



abarca la cultura: los productos audibles, visibles, comestibles, la historia, las actividades cotidianas de las personas, etc.

La lengua es el medio excelente que empleamos para expresar oralmente nuestros conocimientos generados por nuestra cultura para dar y recibir instrucciones sobre el cúmulo de actividades que realizan las personas para su subsistencia. Es tanto como decir que, la lengua nos acompaña todos los días y en todas partes en el quehacer de los seres humanos.

### ❖ *La Lengua y el desarrollo cognitivo.*

La lengua es una herramienta para la construcción, desarrollo y expresión del conocimiento, así como el ordenamiento de la experiencia; constituye la base material del pensamiento humano. Cuando una persona tiene problema en el manejo de la lengua le impide desarrollar de forma adecuada su pensamiento, porque no puede terminar de integrarse plenamente sin el uso correcto de este instrumento de aprendizaje. A través del lenguaje conocemos, comunicamos y construimos los significados de lo que vamos aprendiendo en el curso de nuestra vida. La función elemental de la lengua estriba en que con ella el ser humano adquiere a la vez un sistema de productos sociales y culturales y un instrumento de conocimiento de la realidad y de sí mismo, pues no habrá ser humano completo que se conozca y se dé a conocer hacia los demás, sin un nivel avanzado de posesión de su lengua. El ser humano se conoce a sí, expresando lo que lleva dentro, mediante el uso de la lengua, y le sirve como medio para apropiarse de los nuevos conocimientos; también organiza nuestra experiencia y nuestra conducta e influye, modifica la experiencia y la conducta de los demás.

En resumidas palabras, el lenguaje es un mecanismo del pensamiento y del desarrollo cognitivo. El uso de la lengua materna o de la lengua que se domina con fluidez es determinante en el desarrollo cognitivo del ser humano por el hecho de que le va permitiendo comprender el significado de los aprendizajes que se le van presentando en su vida cotidiana. De esta manera, el sujeto desarrolla y expone su conocimiento a través del empleo de la lengua; situación que no ocurre en Ailigandi, Guna Yala; donde el educando es obligado a aprender en lengua desconocida para él. La lengua es clave para asimilar los conocimientos que se van adquiriendo



en el transcurso de la vida de cada ser humano, ya que nos sirve de instrumento primordial para preguntar, exponer y apropiarnos de los conocimientos acumulados en nuestra cultura y para la comprensión de los aprendizajes. Asimismo, los sujetos que transmiten los conocimientos también lo hacen con la ayuda indiscutible de la lengua porque es el mecanismo por el cual se comunica, transfiere y proporciona explicación acerca de los contenidos y actividades de aprendizaje.

En definitiva, la lengua que manejamos nos sirve para construir nuestros conocimientos, aclarar y resolver dificultades en este proceso. Por ello consideramos prudente acelerar los mecanismos necesarios para promover provechoso aprendizaje durante el proceso de lectura y escritura en todos los educandos de nuestros pueblos originarios.

### **3. El rol de la lengua materna durante el proceso de enseñanza y aprendizaje.**

La lengua materna juega un papel fundamental en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los alumnos y las alumnas de educación primaria bilingüe en el sentido de que para apropiarse del conocimiento en cualquiera de las áreas previstas en el currículum educativo implica comprender, en gran medida, el discurso en que se expresa cada una de esas parcelas del conocimiento.

Gran parte del proceso de enseñanza y aprendizaje que se fomenta en el salón de clases se lleva a cabo empleando la lengua, ya sea oral o escrita. Como sabemos, los docentes proporcionan un conjunto de informaciones, explicaciones, exposiciones y recomendaciones a los educandos con el fin de fomentar adecuadamente el desarrollo y la práctica de los procesos cognitivos del alumnado, utilizando para este proceso el sistema de signos lingüísticos. Además, los niños que asisten a la escuela llevan consigo un conjunto de experiencias y conocimientos que los expresan en su lengua materna debido a que es su principal y único medio de comunicación que tienen para manifestar su cúmulo de conocimientos y comunicarse con los demás.

Enseñar y aprender es básicamente un proceso de comunicación entre los educandos y el docente y entre los mismos alumnos. La comunicación permite a los actores educativos



interactuar, conversar e intercambiar puntos de vista en el salón de clases. El aprendizaje es un largo y complejo proceso de construcción del conocimiento que el niño lleva a cabo conversando con los demás y consigo mismo a través del uso del lenguaje, utilizando como un instrumento mediador en sus interacciones sociales. El empleo de la lengua en el proceso educativo permite, en gran medida, la internalización de los conocimientos, que supone la incorporación al plano individual (intrapsicológico) de lo que previamente ha pertenecido al ámbito de nuestras interacciones con los demás (interpsicológico). La internalización hace referencia a la reconstrucción interna de una operación externa (Vygotski, 2018). Dicho, en otros términos, en el desarrollo cultural del niño, toda función aparece dos veces: primero, en el ámbito social (entre personas), y posteriormente, en el ámbito individual (en el interior del propio niño). Cuando hablamos del aprendizaje escolar, el desarrollo cognitivo del niño primero ocurre en el ámbito escolar a través de sus interacciones con el profesor y con sus compañeros, y como resultado de su encuentro con los demás, se apropia de los nuevos aprendizajes; todo ello es posible llegar a ese plano empleando la lengua como instrumento central para apropiarse de los significados de las actividades escolares.

La lengua materna es, pues, un elemento muy importante en el proceso educativo por el hecho de que permite capturar la esencia de los saberes escolares y llegar a la comprensión real y crítica de los conocimientos que se transfieren y aprenden en la escuela. El lograr la comprensión efectiva de los contenidos de la enseñanza no sólo hace crecer y ampliar el conocimiento, sino también le permite al educando ser más consciente de las cosas que hace tanto en la escuela como en su vida cotidiana, y de las cosas que afectan o favorecen una vida armónica y democrática. Empero, sólo se logran asimilar esas cuestiones empleando la lengua materna (ya sea oral o escrita). Difícilmente el niño puede llegar a ser consciente por sí, sin la intervención y orientación de los demás; esta colaboración o ayuda se lleva a cabo, en gran medida, usando la lengua materna (oral o escrita); somos conscientes cuando otras personas nos dicen (lengua oral) lo que es importante, por ejemplo, conservar la cultura, la lengua o que es necesario organizarnos y luchar para cambiar algunas cosas que afectan nuestra vida, etc.; y también cuando leemos libros nos hace consciente (lengua escrita), siempre y cuando logremos comprender el contenido de lo que leemos. En este sentido, el uso de la lengua



materna en el proceso de enseñanza y aprendizaje permite a los educandos lograr un aprendizaje significativo y percibir las injusticias sociales –cuando el docente aborda de manera crítica los contenidos curriculares– y reflexionar acerca de múltiples temas que se abordan en el aula.

#### **4. La lengua materna y su efecto en la práctica pedagógica bilingüe actual.**

A pesar de que la lengua materna juega un papel decisivo y actúa como un instrumento indispensable en el proceso de aprendizaje escolar, su uso y enseñanza en la práctica docente bilingüe es escaso y deficiente. Diversas investigaciones realizadas en el ámbito de la educación bilingüe demuestran que el uso y la enseñanza de esta lengua es muy limitado y sólo ha servido como medio de transición hacia la lengua española, lo que ha dado lugar que sólo se usa fundamentalmente en los primeros grados de primaria, donde la función que se le asigna es sólo la de facilitarle a los educandos su adaptación a las demandas educativas y lograr que se alfabeticen en castellano.

En Panamá, los planteamientos de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB) en favor del uso y la enseñanza de la lengua materna y del castellano en las diferentes actividades y en todos los grados del proceso educativo, proponiendo que estas deben ser tanto objeto de estudio como medio de comunicación, es decir, una educación bilingüe que privilegie el uso y la enseñanza de las lenguas vernáculas y la lengua nacional para que los educandos se apropien de conocimientos, habilidades y destrezas, hábitos, actitudes y valores que les permitan comunicarse oralmente y por escrito en ambas lenguas, no han trascendido en la práctica docente del profesorado y sólo se han quedado como un ideal más de esta instancia educativa. Por tanto, en la denominada educación bilingüe no se están logrando los propósitos orientados a alfabetizar a los educandos en las dos lenguas.

Las observaciones realizadas en el Centro de Educación Básica General Simral Colman, en torno al uso oral de la lengua materna en el proceso de enseñanza y aprendizaje revelan que el dulegaya (lengua guna) se ve afectada por la exagerada combinación que se hace con el español. Esto se manifiesta constantemente en la práctica docente; cuando los profesores y las profesoras explican, exponen, aclaran y resuelven dudas acerca de los diversos contenidos que



abordan en su enseñanza recurren a una gran cantidad de préstamos de palabras y frases en español. Esta situación, en la mayoría de los casos, se torna aún peor cuando el profesor o profesora desempeña su práctica educativa fuera de su grupo étnico debido a que entre profesor y alumnos no comparten la misma lengua, obligando al docente a hablar mucho más en español que en la lengua materna de sus alumnos. Asimismo, se observa que la enseñanza de la lengua materna (lectura y escritura) es todavía peor porque, la mayoría de los profesores bilingües tiene grandes dificultades para leer y escribir el idioma materno o indígena que supuestamente domina, por eso sólo enseña algunas palabras y muy escasas oraciones en esta lengua, prefiriendo privilegiar la enseñanza de la lectura y escritura del idioma español.

Refiriéndose a la lengua materna, la Propuesta Curricular de Educación Bilingüe Intercultural Guna (2011), expresa en la página 172 lo siguiente: *“Lengua materna como medio de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materia de estudio para su mantenimiento y desarrollo”*. El área (Comunicación Oral y Convivencia), busca desarrollar las competencias comunicativas y lingüísticas de los niños gunas, para que logren comprender y expresar mensajes orales y escritos de manera competente, en distintas situaciones comunicativas y con diversos interlocutores. Los dos idiomas (dulegaya y español) deberán ser utilizados como medios de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje y como materias de estudio formal y sistemático”.

La falta de uso y enseñanza adecuada de la lengua materna en la práctica docente bilingüe puede deberse a los fenómenos siguientes:

- ❖ Los profesores y las profesoras no están alfabetizados en su propia lengua y, por ende, desconocen la gramática de su lengua materna.
- ❖ La gran mayoría de los docentes tiene un dominio exclusivamente oral de su idioma materno, y lo habla mezclando con el español; prácticamente le dificulta leerlo y escribirlo (Hamel, 2001)
- ❖ Muchos de ellos están adscritos a escuelas bilingües de regiones en que no se habla su lengua materna. Esta ubicación laboral la mayoría de las veces se da por la propia voluntad del profesorado que tiene que ver con la búsqueda de la comodidad laboral, y





algunas veces ocurre por la disposición de las autoridades educativas para cubrir las escuelas ubicadas en comunidades marginadas.

- ❖ La alta valoración del castellano y la actitud contradictoria hacia la lengua indígena que goza de un prestigio bajo y, con mucha frecuencia, es considerada un “dialecto” que no cuenta con gramática y escritura. La exagerada valoración del español explica por qué los profesores bilingües acentúan mucho la adquisición de la lectura y escritura desde el primer grado de primaria, ignorando que los niños y las niñas aún no manejan el español oral (Hamel, 2001)

Los fenómenos enunciados arriba son los que obstaculizan no sólo el uso y la enseñanza eficiente de la lengua materna, sino también la comprensión de los aprendizajes, pues el empleo de una lengua distinta a la lengua materna de los niños y las niñas dificulta, en gran medida, comprender el significado real de cada una de las actividades de aprendizaje.

## 5. Enfoque metodológico de la Educación Intercultural Bilingüe EBI Guna

Los procesos de construcción de los aprendizajes están relacionados, de forma estrecha, con la progresión que los niños desarrollan en la comprensión de la complejidad del mundo que lo rodea. Por eso la simplificación o descomposición del conocimiento en pequeñas partes para ser enseñadas una por una, no favorecen la comprensión de las múltiples dimensiones de la realidad que le rodea, en este entendido, se la presenta desde el principio en toda su dimensión, y son los niños quienes, de acuerdo a sus capacidades desarrolladas, alcanzan la comprensión cada vez más compleja.

El planteamiento nos va a llevar a la acentuación de los siguientes principios metodológicos:

- ❖ El aprendizaje ha de ser significativo y construido por el estudiante. La construcción es un proceso cognitivo interno facilitado por la experiencia personal, por los conocimientos previos por el contacto con las fuentes de conocimiento y por la interacción social.
- ❖ El aprendizaje debe ser funcional, que sirva para la vida personal y colectiva del estudiante guna.
- ❖ El aprendizaje debe ser motivado. Aquí tienen su importancia las expectativas de éxito por parte de los padres, de docentes y de la comunidad educativa.





- ❖ El aprendizaje, siempre que sea posible, debe ser por descubrimiento. Debe ser socializado. Es primordial la participación activa de los niños en grupos, en diversas situaciones grupales para aprender a convivir, tolerarse, respetarse, competir, colaborar. La participación en equipos de trabajo y de juego, es un factor decisivo en la formación de actitudes de aceptación entre los coterráneos y de otras comunidades.
- ❖ El aprendizaje deberá ser mediado. El docente es el mediador que facilita la construcción de los aprendizajes significativos: selecciona los contenidos y los estímulos, crea el ambiente, define y guía las actividades, establece los criterios de evaluación.
- ❖ Es muy importante que el aprendizaje también sea diferenciado basado en ritmos, actividades, opciones, programas.

La Educación Intercultural Bilingüe (EBI) es fundamentalmente, educación en valores y actitudes. La primera y más importante adquisición de valores, actitudes y normas de conducta, se realiza en el seno de la familia y de los grupos que conforman la vida infantil, mediante la socialización.

Según (Williamsom, 2004), en América Latina y el Caribe no hay un concepto dominante en uso, que trate de la educación y la interculturalidad, sino varios que coexisten y se articulan de maneras muy difusas, plásticas, prácticas, políticas, dependiendo de las características de las sociedades capitalistas latinoamericanas y caribeñas y sus expresiones, urbanas o rurales, integradas o excluidas, del pluralismo étnico, racial, nacional, lingüístico.

El modo más eficaz de adquisición de nuevas actitudes sigue siendo el modo originario: el contagio social. Si las mismas actitudes correspondientes a un mismo valor, se viven simultáneamente en los diversos grupos de pertenencia y referencia, esas actitudes y ese valor son fácilmente asimilados por el sujeto.

Es difícil, pero imprescindible, intentar la acción sinérgica de la familia, de la escuela, de los grupos sociales, de la comunidad, de la sociedad, para una eficaz educación de los valores. Esto exige conjugar los esfuerzos de la educación institucional y de la educación no formal.



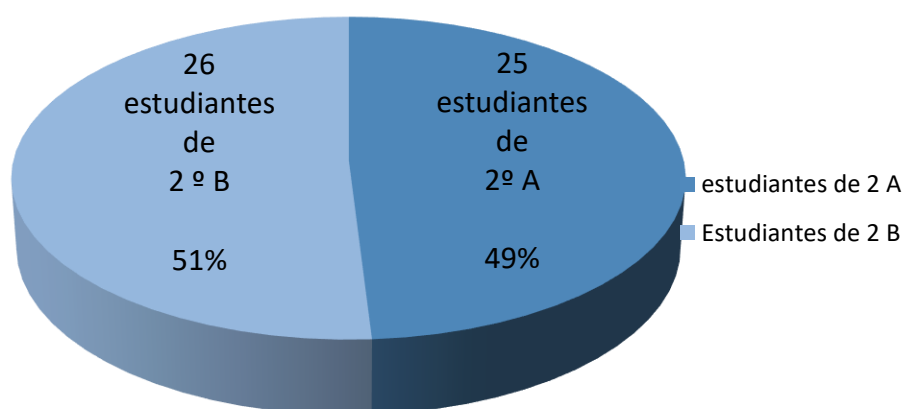
## 6. Análisis y resultados de los datos

**Cuadro N° 1: Cantidad de estudiantes de 2º grado del C.E.B.G. Simral Colman**

Descripción	cantidad	%
Estudiantes de 2º A	25	49%
Estudiantes de 2º B	26	51%

Fuente: elaboración propia

**Gráfica N°1**  
**Cantidad de estudiantes de 2º grado del C.E.B.G.**  
**Simral Colman**



**Cuadro N° 2: Cantidad de estudiantes de 2º grado por sexo del C.E.B.G. Simral Colman**

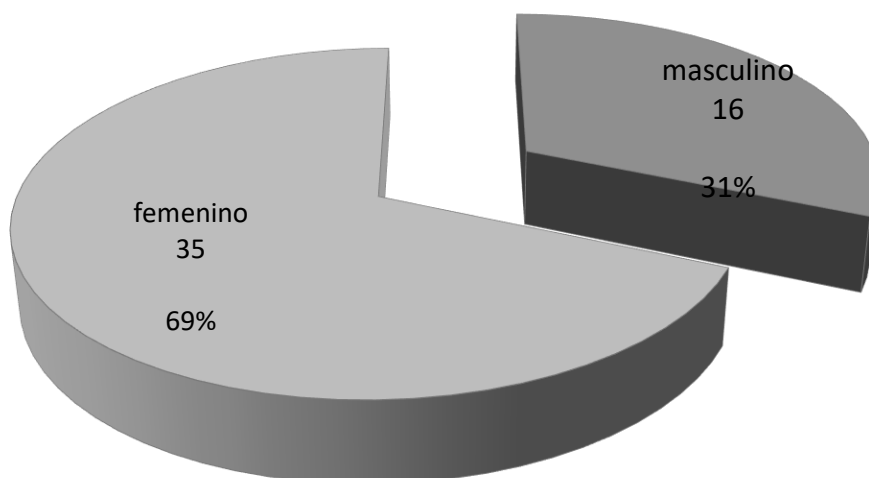
Sexo	Cantidad	%
Masculino	16	31
Femenino	35	69

Fuente: elaboración propia



**Gráfica N° 2**  
**Cantidad de estudiantes**  
**por sexo**

■ masculino ■ femenino



**Cuadro N° 3: Conductas que deben aprender los estudiantes de 2º grado del C.E.B.G.**

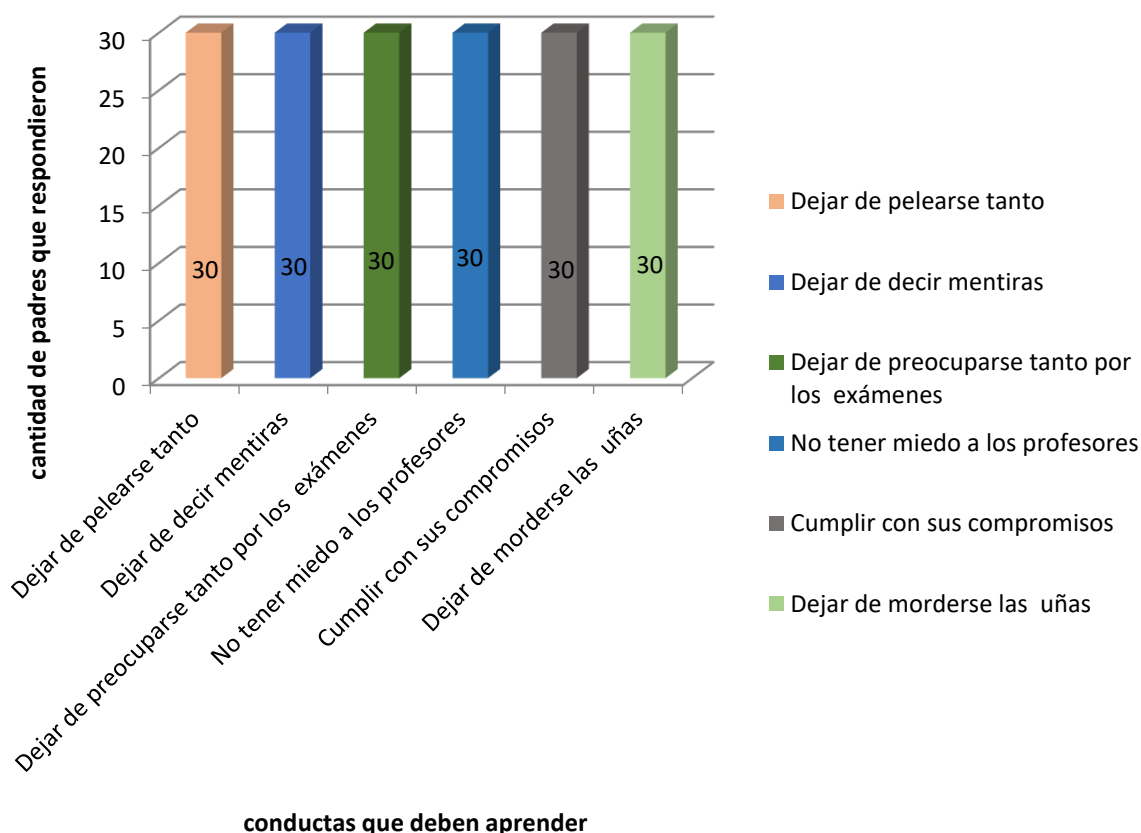
**Simral Colman**

Conductas que deben aprender los estudiantes	Cantidad	%
Dejar de pelearse tanto	30	58
Dejar de decir mentiras	30	58
Dejar de preocuparse tanto por los exámenes	30	58
No tener miedo a los profesores	30	58
Cumplir con sus compromisos	30	58
Dejar de morderse las uñas	30	58

Fuente: elaboración propia



**Gráfica N° 3**  
**Conductas que deben aprender los estudiantes de 2° grado de**  
**C.E.B.G. Simral Colman**



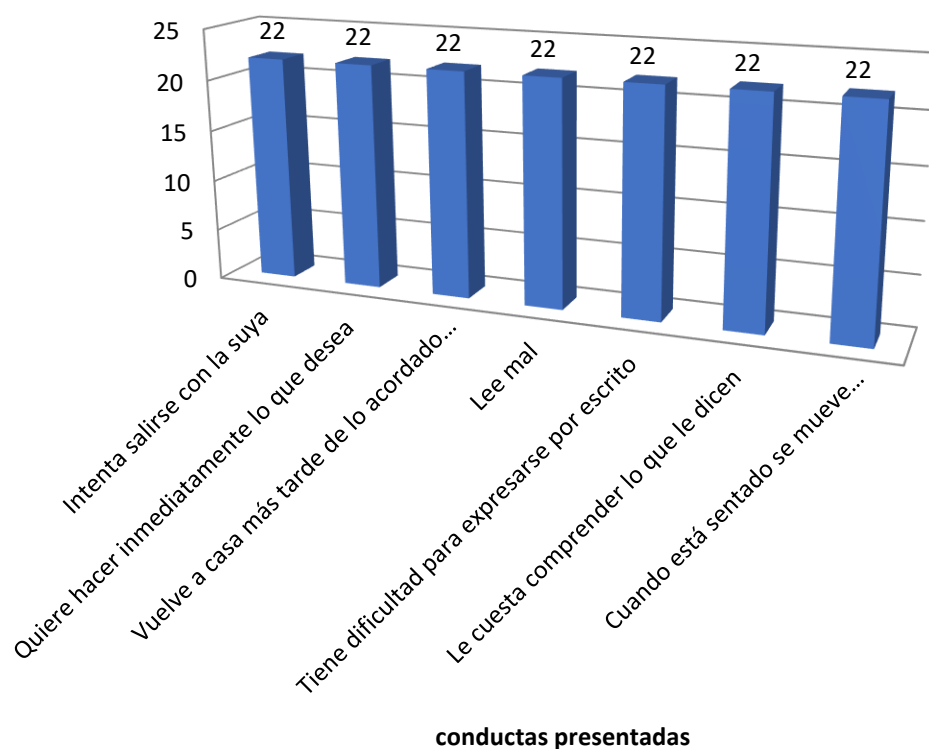
**Cuadro N° 4: Conductas presentadas por los estudiantes de 2° grado**  
**del C.E.B.G. de Simral Colman**

Conductas presentadas por los estudiantes	Cantidad	%
Intenta salirse con la suya	22	43
Quiere hacer inmediatamente lo que desea	22	43
Vuelve a casa más tarde de lo acordado con los padres	22	43
Lee mal	22	43
Tiene dificultad para expresarse por escrito	22	43
Le cuesta comprender lo que le dicen	22	43
Cuando está sentado se mueve excesivamente	22	43

Fuente: elaboración propia



**Gráfica N° 4**  
**Conductas presentadas por los estudiantes de 2º grado del C.E.B.G.**  
**Simral Colman**



## Conclusiones

Decir que el aprendizaje de una lengua materna en su primera fase es fundamentalmente espontáneo, no significa concluir que sea algo simple. Tenemos que ser consciente que ese aprendizaje es un proceso sumamente complejo y relativamente largo. ¿Cuánto tiempo transcurre entre los primeros balbuceos de un bebé y un hablar que puede ser considerado relativamente fluido, aunque con un léxico bastante reducido? Se aprende una lengua materna, y también por supuesto una segunda lengua, mediante ensayos y errores. Es importante destacar, que con la participación del quehacer instruccional y educativo del medio hogareño y familiar. Estos aprendizajes son consecuencia del proceso de socialización.



- ❖ Es en la escuela en donde se enseña al niño entre otras cosas a leer y escribir para comprender e interpretar el pensamiento de los demás, así como para expresar el propio. Para lograr este propósito es indispensable que los docentes del Centro de Educación Básica General Simral Colman, reconozcan la relación que hay entre la lengua que usa el niño y cómo iniciarlo en la adquisición del lenguaje escrito; lo cual les permitirá facilitar el proceso de lectura y escritura en ellos.
- ❖ La lectura es un proceso interactivo enmarcado en el aula y atribuye al maestro el papel esencial de crear situaciones de aprendizaje (como la utilización de fichas lexicales), las cuales promueven que los estudiantes desarrollen las habilidades y la capacidad para alcanzar los niveles de mayor complejidad del proceso. Por ello es preciso que como docentes facilitadores de nuestros educandos durante el proceso de lectura y escritura reconozcamos los estilos y ritmos de aprendizaje de cada uno de ellos, a modo de individualizar la construcción de sus propios aprendizajes.
- ❖ Es preciso que los docentes que laboran en las comarcas aúnen esfuerzos para motivar a sus educandos de forma tal que, valoren su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus costumbres; despertando así, su deseo de aprender, construir y crear.
- ❖ Al docente no le queda una tarea fácil de acometer. Hoy, el docente de primaria debe tener una buena preparación teórica que abarque desde las doctrinas lingüísticas hasta la estructura de su propia lengua, pasando por las variedades dialectales o lingüísticas de las regiones en cuestión, y una vocación sin límites. Por ello, el conocimiento y el cuidado de la lengua materna no exime a ninguno de los que laboran en poblaciones originarias.



## Referencias bibliográficas

Arnáez, P. (2009). La lectura y la escritura en educación básica. *Revista Educere*, 6-12.

Hamel, R. (2001). Lengua, educación y autonomía indígena: derechos lingüísticos y legislación. *Revista La Jornada*, 3.

Luna, H. (2019). Familia y maestros en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura. Una responsabilidad compartida. *Revista Conrado*.

Vigliones, E. (2015). Implicancias de diferentes modelos de la ciencia en la comprensión lectora. *Universidad de San Luis*, 79-93.

Vygotski, L. (2018). La teoría del aprendizaje y el desarrollo de Lev. *Revista Educación, Desarrollo y Ciencia Escrita*, 14-17.

Williamsom, G. (2004). ¿Educación Multicultural, Educación Intercultural Bilingüe, Educación Indígena o Educación Intercultural?\*. *Revista Cuadernos Interculturales*, 23-24.





## **NIVEL DEL USO Y MANEJO DE LOS PROGRAMAS DE OFIMÁTICA EN LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE EN EL CENTRO EDUCATIVO BÁSICO GENERAL ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE**

### **LEVEL OF USE AND MANAGEMENT OF OFFICE PROGRAMS IN THE TEACHING- LEARNING PROCESSES AT THE GENERAL ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE BASIC EDUCATIONAL CENTER**

***Alma Bósquez***

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste.

Facultad de Informática Electrónica Y Comunicación, Panamá

[alma.bosquez@up.ac.pa](mailto:alma.bosquez@up.ac.pa)

<https://orcid.org/0000-0002-0288-161X>

Se autoriza la reproducción total o parcial de este artículo, siempre y cuando se cite la fuente completa y su dirección electrónica

## **RESUMEN**

El artículo: “Nivel del uso y manejo de los programas de ofimática en los procesos de enseñanza-aprendizaje en el Centro Educativo Básico General Angelina Maylín de Tirone”, refiere el propósito de promover el crecimiento personal y el desarrollo de habilidades en el área de Informática Educativa. Así, el docente reflexiona acerca de su conocimiento y la aplicación de los programas de Ofimática en las actividades curriculares. El trabajo utiliza el método investigativo de campo, con el que se obtendrá resultados concretos y aportes al centro educativo considerado para la investigación, dada la necesidad de implementar un plan de capacitación y adiestramiento para el docente ante los cambios modernos. De allí, que sea responsabilidad del educador darle continuidad, y al sistema educativo, estimularlo; especialmente porque los conocimientos en Ofimática, se consideran una herramienta valiosa para desarrollar competencias propias y apoyar el aprendizaje de los alumnos, para que sean más productivos, creativos e innovadores. Así, los docentes, podrán contribuir en el logro de objetivos propuestos del currículo nacional de forma concreta, al comprender que toda capacitación debe concebirse como el conjunto de actividades, cuyo propósito es mejorar el rendimiento presente y futuro



del ente pensante. Siempre en pos de una imagen nueva y de calidad, que le beneficie como ser crítico-propositivo y a la institución educativa orientadora de una formación que permita la selección y el aprovechamiento inteligente de la información para, desde allí, producir un conocimiento propio en el desarrollo total de la sociedad en la que se desenvuelve.

**PALABRAS CLAVES:** Aprendizaje, enseñanza, informática, tecnología educativa, programas ofimáticos

## ABSTRACT

The article: level of use and management of office programs in the teaching-learning processes at The General Angelina Maylín de Tirone Basic Educational Center, refers to the purpose of promoting personal growth and the development of skills in the area of Educational Computing. Thus, the teacher reflects on his knowledge and the application of the Office programs in curricular activities. The work uses the investigative method of field, with which concrete results and contributions to the educational center considered for the research will be obtained, given the need to implement a plan of training and training for the teacher in the face of modern changes. Hence, that it is the responsibility of the educator to give continuity, and to the educational system, to stimulate it; especially because the knowledge in Ofimática, is considered a valuable tool to develop own competences and support the learning of the students, so that they are more productive, creative and innovative. Thus, teachers can contribute to the achievement of proposed objectives of the national curriculum in a concrete way, understanding that all training should be conceived as the set of activities, whose purpose is to improve the present and future performance of the thinking body. Always in pursuit of a new and quality image, which benefits him as being critical-propositive and the educational institution that guides a training that allows the selection and intelligent use of information, from there, to produce an own knowledge in the development total of the society in which it operates.

**KEYWORDS:** Learning, teaching, computing, educational technology, office programs.



## Introducción

El uso de los programas de Ofimática, como parte de las Tecnologías de la Información y Comunicación, se ha convertido, más que en un medio o instrumento, una necesidad básica que suministra, no sólo al docente sino al educando, una plataforma con herramientas efectivas que promuevan un aprendizaje real, cónsono con la época o realidad moderna. Asimismo, el acceso a las tecnologías digitales es predominante entre la población joven del país: de los 12 a los 17 años, el 80% se declaró usuaria de Internet en el 2014. Para el grupo, de 18 a 24 años, la proporción se reduce a dos de cada tres, mientras que la mitad de los adultos jóvenes, (de 25 a 34 años) dispone de las habilidades y condiciones para realizar tareas específicas con programas informáticos (Estadística-Geografía, 2015).

Tal parece que, en este grupo aparecen la mayoría de los docentes en las escuelas. Esta poca promoción de saberes informáticos trae la evolución de la enseñanza que, al pasar los años ya no se centra en el educador, que participaba como un todo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya cambió, pese a que sigue siendo un elemento clave en la formación social. Aquí, también, el alumno era un recipiente retenedor de información, sin embargo, se ha ido transformando de un ente pasivo a uno activo; ahora es un ente dinámico, capaz de cambiar. Si se mira desde la perspectiva cambiante, estos avances requieren un docente capaz de asumir un rol de capacitador, de guía y facilitador del conocimiento y el aprendizaje del discente. Por lo que, la institución educativa como tal, necesita de un educador con un perfil que realice procesos de autogestión. Para ello, en pro del desarrollo y mejoramiento educativo y académico, debe esforzarse en el uso y manejo de los programas de Ofimática, tales como: Excel, Word Publisher y PowerPoint. Se dice esto, porque a pesar de que hoy día los docentes parecieran estar a la par de las tecnologías, existe una gran cantidad que todavía no la utiliza para mejorar su enseñanza.

En ese contexto, el diagnóstico de necesidades en formación del profesorado responde a una concepción de la formación pensada, diseñada e implementada a todos los niveles de los procesos de enseñanza-aprendizaje, lo que implica recoger sus voces y ser conscientes de sus condiciones de trabajo y sus posibilidades de desarrollo profesional. En el caso del Centro Educativo Básico General Maylín de Tirone, esta práctica se constituye en un factor clave para el logro de los objetivos del currículo



nacional, que el Ministerio de Educación tiene para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos. Por tal razón, es sumamente importante que, cada vez sus capacidades y destrezas, sean potenciadas, así como su actitud de superación para estar a tono con el mundo moderno. Especialmente, lo que se refiere a la tecnología que ejerce una gran influencia en las nuevas formas de educar, ya que son utilizadas como medios para su optimización. La tecnología logra que, educadores como estudiantes, tengan una dinámica de aprendizaje, crear nuevos espacios y contextos de interacción entre los sujetos y el conocimiento; introduciendo nuevas concepciones de enseñanza, abriendo camino a la innovación en los currículos y los métodos educativos. Son, cada vez más, quienes hacen uso intenso de la Informática para la gestión de procesos y del ordenador o máquinas inteligentes como herramientas básicas de trabajo. A este respecto, se entrega este contenido, que se estructura en un marco referencial que sirve de punto de partida y sustento del porqué de la investigación. Todo con el fin de ofrecer un documento de consulta y revisión a quienes se interesen en mejorar sus entornos con innovación, creatividad y optimización, para los cuales se tiene la Ofimática como herramienta clave de la tecnología de la información y la comunicación.

## **Antecedentes de la investigación**

La democratización y equidad en el acceso a los medios de información y el conocimiento científico están muy relacionado con planteamientos señalados en el derecho a la educación, por su importancia en los tiempos que se viven, se considera conveniente destacarlo por la era de crecimiento total de la información y el conocimiento, porque se da en todos los campos. De esta manera, las políticas y programas de TIC para las escuelas, que se han implementado en América Latina, han estado guiadas por la visión de que tienen la capacidad potencial de alterar el escenario donde se introducen, según el trabajo de Las tecnologías para la educación en América Latina: hacia una perspectiva integral (Sunkel, 2011).

Estos saberes enfatizan los nuevos medios para su producción, circulación y uso. Hacen que el empleo intensivo de la informática, la comunicación por Internet y otras herramientas vaya ampliando el universo de posibilidades educativas.



En especial, porque en esta llamada “sociedad del conocimiento”, más que nunca, se justifica hablar de un continuo educativo, que promueva el aprendizaje a lo largo y ancho de la vida para todas las personas. Lo anterior, precisa que el desarrollo de políticas de Estado, a través de la institución educativa, que permitan ese acceso a los medios de información y, por tanto, al conocimiento. A las tan conocidas brechas de tipo económico, sociales y culturales, se suma hoy la inequidad digital, con la demanda adicional de nuevos usos de los medios informatizados, como otro factor más, que profundiza las situaciones de discriminación.

La investigación Educación en la Sociedad de la Información plantea que nunca estuvo tan cerca y, a la vez, tan lejos la posibilidad del aprendizaje permanente para todos: cerca para quienes pueden acceder a los múltiples espacios y recursos contemporáneos de aprendizaje, lejos para la inmensa mayoría que no tiene acceso a ellos, ni siquiera al sistema escolar y al libro introduciendo nuevas concepciones de enseñanza-aprendizaje y abriendo camino a la innovación en los currículos y los métodos educativos (Torres, 2005).

Y si se fuera a los números estadísticos, el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (2014) expresa que se registraron 47.4 millones de personas de seis años o más, por ejemplo, en países como México, usuarias de los servicios que ofrece Internet y la virtualidad, que representan aproximadamente el 44.4% de esta población, mostrando una tasa anual de crecimiento de 12.5%, en el período del 2006 al 2014. Ello hace pensar que cada día el uso de los programas es más, pero qué tanto para cuestiones educativas no se ha determinado a rasgos reales.

Por otra parte, de acuerdo con el trabajo, Tecnología Educativa en Panamá, existen docentes que rechazan el uso de las tecnologías en las aulas, algunos por falta de conocimiento de los beneficios que conlleva su uso, o porque simplemente no saben utilizar el recurso tecnológico. Por ello, se sabe que no se pueden quedar rezagados, ya que con el uso de la tecnología educativa los alumnos podrán adquirir ciertos estándares, tales como: creatividad e innovación, comunicación, colaboración, investigación y localización efectiva de información, pensamiento crítico, solución de problemas y toma de decisiones; ciudadanía digital (Molina, 2012).



El problema se presenta porque los cambios en Informática ocurren muy rápido. Se calcula que el tiempo de vigencia de una tecnología específica es alrededor de cuatro o cinco años. Por lo que, cuando se integran herramientas informáticas como apoyo a las actividades académicas, se debe pensar en lo que viene y diseñar con eso en mente, no se puede integrar tecnologías que están de moda, que ya pasaron o que están empezando a usarse en este momento.

El desafío principal consiste en diseñar y repensar una escuela que vincule saberes (incluso aquellos relacionados con los consumos culturales que hacen niños y adolescentes de la pantalla). La escuela no puede desconocer que el acceso a Internet, por ejemplo, ha modificado la manera en que las nuevas generaciones conocen, se informan y leen por múltiples sitios (Morduchowicks, 2012).

Así, la escuela ya no es el lugar privilegiado para aprender, pero si puede constituirse en un importante ámbito en el que el futuro ciudadano desarrolle habilidades, sobre todo, el pensamiento crítico. Al considerar estos avances de la tecnología, en casi todas las áreas de la educación, y el papel que juega en el desarrollo de la sociedad panameña, con la ausencia de los recursos necesarios para desarrollar la Informática Educativa y la falta de tecnología, existe la preocupación de que los docentes o alumnos no vayan a la vanguardia. Lo que implica cambios constantes y dinámicos en el quehacer áulico y, por ello, deben operarse continuamente revisiones y ajustes.

Tanto es así, que se plantea en el trabajo de José Manuel, hasta un nuevo concepto de ciudadano digital, definido como aquel individuo, ciudadano o no, de otra comunidad o Estado, que ejerce la totalidad o parte de sus derechos políticos o sociales a través de internet, de forma independiente o por medio de su pertenencia a una comunidad virtual (Robles, 2009).

De ahí, que el uso de la tecnología implica inversiones para la educación, que se transforma en mejoras a la sociedad en general. Estas inversiones deben sustentarse en metodologías y criterios emanados de la realidad en estudio, mediante la estructuración de criterios representativos; es decir, cada vez se hace más necesario contar con información actualizada y confiable de centros de educación básica general, como lo es Angelina Maylín.





Análisis de las necesidades docentes frente al uso y manejo de los programas de ofimática en los procesos de enseñanza- aprendizaje.

El análisis de las necesidades docentes frente al uso y manejo de los programas de ofimática en los procesos de enseñanza- aprendizaje, responde al diagnóstico de necesidades en formación del profesorado a través de una concepción de la formación pensada, diseñada e implementada desde y para los docentes, lo que implica recoger sus voces y ser conscientes de sus condiciones de trabajo y sus posibilidades de desarrollo profesional. En el caso de la formación y actualización de los docentes, es una exigencia prioritaria en las agendas de investigación y en las actuaciones de los responsables académicos, por cuanto la preparación del profesorado representa una condición necesaria, aunque no suficiente- para la mejora de la enseñanza universitaria y, particularmente, para dar respuesta a las nuevos requerimientos sociales, científicos, culturales y profesionales que la sociedad plantea a las instituciones universitarias, sobre todo, en lo que se refiere a la formación que debe ofrecer a sus titulados para afrontar los imperativos del mercado y a la necesidad de que los procesos formativos que se desarrollan en su seno incorporen los sistemas tecnológicamente más avanzados y pedagógicamente más pertinentes. La indagación sobre las necesidades formativas del profesorado constituye una importante línea de investigación en formación del profesorado y representa una fase inicial imprescindible en el diseño de un plan o programa de formación.

## **Tecnologías para mejorar la calidad educativa**

La tecnología de la información y la comunicación es una herramienta importante para mejorar la calidad del sistema educativo panameño, ya que funge como elemento facilitador del desarrollo de los docentes y estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje. Permiten extender la presencia de la escuela más allá de los horarios y de las paredes de un aula, mejorando así, la calidad de la educación al proveer mayor comunicación, interacción y disponibilidad de contenidos educativos digitales, haciendo a los jóvenes más competitivos e impactando positivamente el desarrollo del país; recordando que una sociedad con más logros y pertinencia en la educación además, con una formación más funcional a las necesidades del desarrollo, contribuye a una mayor igualdad en la estructura de ingreso (UMAC, Las tecnologías digitales frente a los desafíos de la educación, 2014)





Así, las políticas tecnológicas en educación son orientadas por los cambios tecnológicos, tales como: el uso de pizarras digitales, plataformas digitales y dispositivos- que brindan herramientas que permiten llevar a cabo el trabajo escolar de forma más eficiente. Por un lado, los docentes se benefician al contar con soluciones tecnológicas que les permite preparar sus clases o presentar mejor los contenidos en el aula, y por el otro, los alumnos pueden acceder a un sin número de conocimientos fuera de sus aulas de clases (CEPAL, 2012)

## **Programa “Conéctate al conocimiento”**

Para la mayoría de los panameños, escuchar la frase “modernización de la educación” es muy común. Se lleva años escuchando este trillado juego de palabras, sin ver mayores consecuencias en el sistema educativo oficial. Se es testigo de cómo se coloca un parche por aquí, otro por allá, intentando mejorar la situación.

Sin embargo, se sabe que las escuelas siguen ancladas en el pasado. Todo apunta que por primera vez en Panamá se tiene en manos un remedio concreto para curar del retraso educativo en que se vive. Más que modernizar las escuelas, lo que se propone es reinventarlas. O sea, que el sistema educativo está recibiendo una herramienta eficaz: Conéctate al conocimiento. Este programa buscaba dejar a un lado la típica memorización y repetición de información en las aulas panameñas. Se buscaba que los docentes enseñaran a sus alumnos a obtener un aprendizaje real y significativo que les durara toda la vida.

Conéctate trabajaba con base en mapas conceptuales, que definen el conocimiento tomando en cuenta la existencia de un concepto que se enlaza con cualquier otro mediante una relación significativa. Son herramientas de trabajo de uso común en grandes corporaciones y agencias gubernamentales. Junto con la metodología de Conéctate, se borraba la separación y la falta de conexión entre las materias escolares, integrando el currículo que se enseñará. También, se convierten en excelentes herramientas para fomentar el pensamiento lógico, matemático y el aprendizaje colaborativo.

El programa Conéctate no era una improvisación de última hora. El diseño del ambicioso proyecto estuvo a cargo de un equipo consultor de altura, conformado por expertos nacionales y extranjeros. Aun cuando



se han aplicado estrategias similares en otros sistemas educativos del mundo, Panamá, es el primer país en que el proyecto se aplica a nivel nacional. Los consultores saben lo que está en juego y están dando todo de sí, para hacer de esta primera experiencia un éxito que emular en otros lados. Así, el diseño de Conéctate se trabajó con el apoyo de un capital semilla de 300,000 balboas proporcionado por las tres instituciones y administrado por la Fundación Rotaria. Para el 2005, el Gobierno Central, le asignó un presupuesto operativo, demostrando su total confianza en el proyecto. Inició de lleno con el reclutamiento y entrenamiento del primer grupo interdisciplinario de profesionales, que fueron los facilitadores locales de los docentes. Paralelo al entrenamiento de los docentes, cada escuela que pertenecía a Conéctate trabajaba con un Aula de Innovación. Este salón especializado contaba con las herramientas necesarias para poder construir los mapas de conocimiento: cámaras digitales, computadoras, multimedia, acceso a Internet, libros de consulta, etc. Los niños podían incluir ilustraciones, tablas, imágenes, audio y videos, con la tecnología a su alcance.

Además, podían invitar de otros grados o escuelas a hacer comentarios, críticas o aportes a los mapas creados. Estas colecciones de mapas se convertían en una estructura de conocimiento sobre un dominio particular, en efecto “conectando” el conocimiento de estudiantes en diferentes partes del país.

El programa de Conéctate comenzó en su primera fase con 150 escuelas. Para el 2009, se esperaba contar con 1000 escuelas capacitadas, que alcanzarían entre 200,000 a 250,000 estudiantes panameños. Las escuelas oficiales que participaron del programa provenían de todas las áreas del país, incluyendo aquellas de difícil acceso y multigrados. Un dato interesante fue que, a partir de finales del 2005, las escuelas que se incorporaron lo harían por concurso. De esta manera, se garantizaba la participación en el programa de planteles escolares con un interés real de aplicar el programa. Esta primera fase estaba enfocada solo a estudiantes de cuarto a sexto grado de primaria. Inicialmente exceptúan a los niños más pequeños, pero se contempló irlos incorporando a Conéctate. Se aseguraba que el programa crecería a medida que los estudiantes, que recibieron la instrucción, pasarían a los niveles premedio y secundario. De cumplir con las expectativas, Conéctate al Conocimiento, se pondría en las manos de los niños panameños, de escuelas públicas, las más poderosas herramientas para construcción, representación y publicación de conocimiento hasta hoy inventadas.



## Programa Entre Pares

Entre Pares es un programa que formaba parte del Convenio Especial de Cooperación Alianza por la Educación, entre el Ministerio de Educación Nacional y Microsoft para apoyar el uso e incorporación de tecnologías de información y comunicación en el aula de clases. Buscaba que los docentes integraran las TIC a los contenidos curriculares, por medio del trabajo colaborativo y las habilidades de comunicación a partir del principio de asesoría, fundamento de la formación. Misión y metas del Programa Entre Pares.

La misión del programa Entre Pares era implementar un modelo de formación docente, en el que se integre la tecnología con los contenidos curriculares para que se favorezca el aprendizaje de los alumnos, a través de:

La formación de docentes líderes como facilitadores y asesores del programa.

La preparación de docentes facilitadores y asesores para que apoyen a los educadores asesorados en las diversas maneras de integrar la tecnología y que permitan el aprendizaje significativo de los alumnos.

El apoyo a las instituciones y centros educativos para crear la infraestructura necesaria que permita la sostenibilidad del programa.

## Estructura temática del programa Unidad

La unidad tiene la introducción, en la cual se presenta la relación entre el programa y la política de mejoramiento de la calidad de la educación y de manejo y uso de TIC. Además, se exponen aspectos generales, metodológicos y conceptuales del Programa. Está diseñada para involucrar a los participantes en actividades, que les permitan comprender su rol en el programa y la importancia de la formación a través de asesores como estrategia eficaz para la formación docente.

### Unidad 2:

Esta Unidad profundiza en el rol del asesor y las herramientas para la asesoría. Además, se presenta una serie de técnicas de comunicación que los docentes pueden utilizar para establecer relaciones de colaboración sólidas.

### Unidad 3:

Los participantes desarrollan una actividad de aprendizaje para publicar en Internet, denominada weblesson. Para ello, deben escribir una pregunta generadora, determinan las tareas que los estudiantes



realizan, vincular la unidad a los objetivos del plan de estudios, establecer criterios de evaluación, elaborar herramientas para el andamiaje e identificar los recursos necesarios para completar la lección.

#### Unidad 4:

Los participantes se acercan a la comprensión del aprendizaje colaborativo/cooperativo mediado por computador. Viven la experiencia de navegar y evaluar proyectos de diversos portales educativos latinoamericanos, en los que se presentan ejemplos de colaboración, consejos, recursos e ideas que les puedan apoyar el trabajo de formación de los asesores.

#### Unidad 5:

Esta unidad permite que los participantes tengan acceso, a través de herramientas como el foro y el chat, documentos que les permiten reflexionar sobre la integración de la tecnología al currículo y los aspectos que se derivan de ellos.

#### Unidad 6:

Esta unidad está diseñada para ayudar a los participantes a reflexionar acerca de su labor como facilitadores, en la medida en que exploran recursos relacionados con la colaboración entre comunidades locales y globales.

#### Programa Educa Panamá

Este es el portal del Ministerio de Educación, diseñado estratégicamente para la innovación, creatividad y actualización tecnológica de la comunidad en general. Busca apoyar el desarrollo de las actividades académicas, culturales, científicas y tecnológicas, así como la integración de la comunidad educativa a los espacios colaborativos, para el intercambio de experiencias que enriquezcan los procesos de enseñanza aprendizaje. El portal forma parte de la Red Latinoamericana de Portales Educativos (RELPE), conformada por 18 países. Ha sido concebida como un sistema de almacenamiento y distribución de contenidos educativos en constante expansión y renovación que servirá de aporte sustancial a favor de la disminución de la brecha digital que afecta a los países de la región y, por ende, el desarrollo académico y cultural de las naciones. Se caracteriza por la cooperación, el intercambio cultural y la contribución para la mejora de la calidad y equidad de la educación. Su principal compromiso es el de establecer esquemas de trabajos para la interacción académica, social, cultural y recreativa.

Entre otros programas ejecutados por el Meduca, relacionados a las TIC donde interactúan diversos actores: estudiantes, docentes y directivos (UMAC, Análisis de la Competitividad, 2014), se encuentran:



El equipo nacional de innovación y actualización curricular (ENIAC) con más de 298 docentes facilitadores, son los que adecuan los planes de estudios para que sean pertinentes y adecuados al uso de la tecnología.

Se creó un equipo nacional de capacitación docente (ENCAD) con más de 1,500 docentes facilitadores, el cual es un mecanismo que permite capacitar a todos los docentes del país en las innovaciones que cada año surjan en el ámbito educativo.

Se implementó el programa Entre Pares para el uso de tecnologías e integración de las TIC en los procesos de aprendizaje haciendo énfasis en el diseño de proyectos de aula y alfabetización digital, donde se cuenta con 270 docentes facilitadores y el 100% de los docentes capacitados.

Se extendió la disponibilidad de internet en las escuelas oficiales del país, es decir, el 54.46% de las escuelas públicas. En el programa Tecnología Para Todos se distribuyeron 183,000 computadoras portátiles tanto para estudiantes como para docentes.

Por su parte, la Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT) ha ejecutado diversos programas que brindan resultados esperanzadores: El programa *Infoplazas* apoya el desarrollo y la implementación de nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), actualmente se cuenta con más de 305 infoplazas.

Programa *Hagamos Ciencia*, donde participaron aproximadamente 10,120 docentes. Se realizó una prueba que fue diseñada articulando el enfoque curricular actualizado y el de habilidades para la vida (El nivel de dificultad de la prueba es comparativo a los estándares internacionales similares al SERCE) y los resultados demuestran que están cerca a los promedios de la evaluación SERCE (Estadísticas Educativa 2013- SENACYT).

Formación a directores con el Programa *USMA- SENACYT*, el cual fue adoptado y adaptado por el Meduca con 250 directores de básica capacitados.

*Colegios Digitales*, donde se dotó de laboratorios para probar y experimentar con distintas herramientas digitales en ciencias y matemáticas, donde se beneficiaron a 3,460 docentes. En relación a lo anterior se brindó un curso de especialización en el uso de TIC donde se preparó al recurso humano para dar seguimiento al trabajo desarrollado y liderarlo en forma autónoma en un futuro.

Estas acciones brindan los elementos que requieren los estudiantes y docentes para mejorar el proceso educativo. Sin embargo, el seguimiento de los impactos y del beneficio a mediano y largo plazo, son



mecanismos que permitirán afinar las políticas públicas para atender las necesidades de la población objetivo.

## Discusión:

Las TIC mejoran la calidad de la educación, al constituirse en medios o herramientas que aportan a un proceso pedagógico. Pero, hay personas que pueden caer en un optimismo pedagógico exagerado al pensar que la sola introducción de estas tecnologías produce automáticamente el milagro de transformar la calidad del proceso educativo. Estas herramientas, sin duda, pueden coadyuvar a mejorar la calidad de la educación, ya que su uso obedece a proyectos educativos guiados por objetivos claramente definidos. Los programas de propósito general son aplicaciones informáticas que podrían ser útiles para todo tipo de usuarios. Entre ellas actualmente destacan las llamadas herramientas de Ofimática, tales como: procesadores de texto (Word y Word Perfect), bases de datos (DBase, Acces, etc.), hojas de cálculo (Excel, Hoja de cálculo de Microsoft Word), presentaciones (Harvard Graphics, PowerPoint, etc.) y entornos de diseño gráfico (Paint, Corel Draw, Autocad, etc.). Además, entran otros tipos de herramientas como los navegadores de internet (Explorer, Netscape, etc.), gestores de correo electrónico (Outlook Express, etc.) y recursos para la edición y diseño de páginas Web (FrontPage, etc.). Y con relación a estas aplicaciones de uso general, hay que señalar que, aunque no tienen necesariamente un carácter educativo, es sumamente conveniente que el profesorado de todos los niveles tenga un conocimiento adecuado de ellas. La calidad del capital humano demanda un sistema educativo donde todos los actores, instituciones públicas y privadas inviertan en tecnologías con la finalidad de potenciar las capacidades de los estudiantes y docentes. Los programas educativos que integran TIC muestran innumerables ventajas, donde la inversión en educación sigue siendo una herramienta vital para el desarrollo económico y social de países, como Panamá. Los esfuerzos de Panamá en este sentido son elogiados. No obstante, el definir políticas públicas a largo plazo que promuevan la inversión en TIC y la evaluación de resultados será un reto para el país. Considerando que es evidente que dotar de computadoras y capacitar al docente no es suficiente, sino crear una transformación del sistema educativo que permita hacer más eficiente el proceso de enseñar y de aprender. Panamá ante su crecimiento económico y la afluencia de inversión extranjera directa, necesita de capital humano capacitado que genere una mayor productividad, garantizando así la formación adecuada y competitiva de la población, con lo cual se crean condiciones de igualdad, cerrando brechas sociales e impactando positivamente el desarrollo del país, como establece UMAC (2014). De allí, que





sea vital que el profesorado aprenda a elaborar y utilizar en clases, todo tipo de recurso tecnológico, por sencillo que parezca, desde una diapositiva de PowerPoint hasta las plataformas digitales.

## **Diseño de la investigación:**

El diseño de la investigación que aquí se presenta forma parte de una investigación más amplia en la que se pretendía identificar los usos que realizaba el profesorado de las herramientas informáticas y telemáticas y las necesidades formativas que pudieran suscitarse de la incorporación y utilización de tales recursos en su actividad docente. En este artículo se ofrecerán únicamente los datos obtenidos en la detección de necesidades formativas y, en particular, en un ámbito específico como es el referido a la ofimática. La investigación que se ha realizado tiene un carácter exploratorio y descriptivo, por cuanto lo que interesa es acercarse al conocimiento de una situación o realidad particular, pero también responde a una intencionalidad relacional y explicativa al pretender identificar las relaciones entre las variables (actuando las características de los sujetos de la muestra utilización de las herramientas ofimáticas en la enseñanza).

## **Enfoque metodológico**

El enfoque metodológico de la investigación pertinente es descriptivo-analítico sobre el tipo de proyecto, pretende establecer la importancia del uso de las herramientas y la tecnología del docente con los estudiantes, de tal manera que mejore su enseñanza-aprendizaje. Permite con facilidad explicar las herramientas y la tecnología, que se utiliza en la institución educativa, por parte de los docentes. El diseño, también, es no experimental dado que no se realiza manipulación deliberada de las variables, sino la observación del fenómeno y cómo se da en el contexto educativo, para después analizarlo.

La recopilación de los datos se realizó utilizando la siguiente técnica:

**Encuesta:** Una vez dada la encuesta, las preguntas tenían posibilidades de respuestas cerradas descriptivas. Así, se compiló la opinión de los docentes del C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone. La muestra es un subgrupo de la población en el que todos los elementos de esta tienen la misma posibilidad de ser elegidos. Se aplicó la encuesta a una población de 58 docentes, determinando que





el error estándar no sea mayor de 0.03 y con una probabilidad de ocurra en un 95%. Para ello, se utiliza la fórmula:

$$n' = \frac{s^2}{v^2}$$

Para una muestra probabilística simple.

$$n' = \frac{s^2}{v^2} = \frac{p(1-p)}{v^2} = \frac{0.95(1-0.95)}{(0.03)^2} = \frac{0.0475}{0.0009} \approx 53$$

$$n = \frac{n'}{1 + \frac{n'}{N}} = \frac{53}{1 + \frac{53}{58}} = \frac{53}{1 + 0.9138} \approx 28$$

Se necesitó una muestra de 28 docentes de C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone y obtener la información que se requiere para esta investigación.

## Análisis y presentación de los resultados



## CUADRO No.1

ORDEN DE UTILIZACIÓN DE LAS COMPUTADORAS  
SEGÚN LOS DOCENTES DEL C.E.B.G. ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE. AÑO 2013.

Uso	Cantidad	Porcentaje
Administrativo	10	26%
Educativo	21	55%
Entretenimiento	6	16%
No respondió	1	3%
Total	38	100%

Fuente: Elaborado por la autora de la Encuesta.

La pregunta ofreció la opción de considerar más de una respuesta, por consiguiente, el total no corresponde al de las encuestas administradas. Para el 55% de los docentes encuestados, la utilización prioritaria es educativa, el 26% considera que se usa principalmente en labores administrativas, el 16% dice que para fines de entretenimiento y el 3% de los docentes no respondió a la encuesta.

## CUADRO No.2

DISPOSITIVOS CON QUE CUENTA LA ESCUELA,  
SEGÚN LOS DOCENTES DEL C.E.B.G. ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE. AÑO 2013.

Dispositivo	Cantidad	Porcentaje
Impresora	13	29%
Scanner	8	18%
Multimedia	6	13%
Acceso a redes	11	24%
No respondió	7	16%
Total	45	100%

Fuente: Elaborado por la autora.



Sobre los dispositivos con que cuenta la escuela, los docentes, indicaron en un 29% la impresora, como principal, el 24%, el acceso a redes; el 18% indicó que es el scanner; y un 13% señaló que el dispositivo de multimedia. El 82% de los docentes encuestados, como se puede observar en la gráfica, manifestó que ha participado de los seminarios Entre Pares, dictados por MEDUCA; el 18% aún no ha realizado la integración al programa.

## CUADRO No.3

### CONSIDERACIÓN DE SEMINARIOS, COMO ENTRE PARES DEL MEDUCA, SEGÚN LOS DOCENTES DEL C.E.B.G. ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE. AÑO 2013.

Característica	Cantidad	Porcentaje
Excelente	7	25%
Aceptable	16	57%
Malo	0	0%
Deficiente	0	0%
No respondió	5	18%
Total	28	100%

Fuente: Elaborado por la autora.

El cuadro No 3, demuestra que los seminarios, como Entre Pares que dicta el MEDUCA a nivel nacional, tiene un 25% de buena aceptación de los docentes, ya que dice ser excelente; mientras que el 57% lo consideró aceptable; el 18% no contestó. El 54% de los docentes encuestados dijo que sí posee materiales informáticos, para el desarrollo de sus clases; mientras que el 46% manifestó que no.



## CUADRO No 4

NIVEL EN EL USO DE LOS SOFTWARE DE APLICACIÓN, SEGÚN LOS DOCENTES DEL C.E.B.G.  
ANGELINA MAYLÍN DE TIRONE. AÑO 2013.

Programa	Nivel de uso			Total	Porcentaje
	Principiante	Funcional	Experto		
Windows	7	14	5	26	26%
Word	4	11	4	19	19%
Excel	7	15	1	23	23%
Internet	2	15	2	19	19%
Publisher	11	8	1	20	20%
PowerPoint	6	12	2	20	20%
Correo Electrónico	6	14	4	24	24%
Total	30	61	10	101	100%

Fuente: Elaborado por la autora.

La pregunta del cuadro era de selección múltiple, por consiguiente, los totales varían con relación a los docentes encuestados: el 60 % indicó que utiliza los paquetes informáticos, de manera funcional y de experto; un 32% lo utiliza de forma principiante. Con relación a qué paquete es más utilizado por los docentes encuestados, se encuentran los Programas Ofimáticos, o sea los que dicta el MEDUCA, a través del programa Entre Pares, entre ellos: el Word, que fue seleccionado 26 veces. Seguido por Excel e Internet que fueron seleccionados 25 veces, Windows, 24 veces.



## Conclusiones:

El uso de la computadora en la educación no está lejos de las posibilidades de múltiple uso en las instituciones de aprendizajes. Así, la Informática Educativa se transforma en una herramienta pedagógica que nadie explica cómo usar en las aulas y cuya articulación con el sistema tampoco es analizada ni documentada. Las reformas educativas, del momento, observan muchas carencias de información, permitiendo la creación de mitos que no dan luces a la gente sobre las maneras de aprovechar la tecnología, en especial programas nuevos que deberían servir como herramienta al trabajo docente con los estudiantes.

El círculo de enseñanza que constata la Informática en todos los niveles es un contenido procedimental que, poco a poco, se tendrá que ir incorporando a las aulas, para que los actuales alumnos y futuros adultos tengan que manejarla, como hoy día utilizan un celular o un diccionario.

Entre las conclusiones más resaltantes del contenido en sí, están:

Las computadoras a disposición de los docentes en el C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone son utilizadas fundamentalmente en labores educativas, en 55% y cuentan con impresoras y acceso a internet.

Los docentes del C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone, en un 57%, consideran aceptables los seminarios, como Entre Pares, brindados por el Meduca.

La mayoría de los docentes, en un 54%, posee materiales didácticos para la enseñanza de la Informática Educativa en el C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone.

Los paquetes de software de aplicación son manejados en un 60% de los docentes del C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone de forma funcional. Algunos que se pueden mencionar: Office, Internet, E-Mail.

Los docentes del C.E.B.G. Angelina Maylín de Tirone han aprovechado los beneficios del bono para la compra de Laptop, ya que un 71% la utilizan, como parte de su equipo de trabajo, por lo menos una vez al mes en el colegio.



## Referencias bibliográficas

- Aguirre, J. (2012). Análisis desde las voces de docentes innovadores. México: CONICET.
- Callister, B. &. (2001). Educación: riesgos y promesas de las nuevas tecnologías. Barcelona: Granica.
- Cañedo, R. (2015). La Informática. La Habana: Centro Nacional de Información.
- CEPAL. (2012). Las tecnologías. España: CEPAL.
- Da Costa, M. (2000). Orígenes de la Informática. Madrid: Universidad Complutense.
- Estadística-Geografía, I. N. (2015). Estadísticas a propósito del día mundial del Internet. México: Universidad Central.
- Fernández, N. (2 de diciembre de 2016). Qué tendencia marcaron la tecnología educativa. España, Córdoba. Recuperado de <https://www.realinfluencers.es/2016/12/27/que-tendencias-marcarantecnologia-educativa-2017/>
- Fundora, L. (26 de 2 de 2013). Recuperado de [www.psycoedagogia.com](http://www.psycoedagogia.com)
- Fundora, L. (26 de 2 de 2013). Informática y Educación. Obtenido de [www.psycoepedogia.com](http://www.psycoepedogia.com)
- García. (2011). División de Informática Industrial. Madrid: Universidad Politécnica.
- Grande de Prado, M. (2015). Competencia digital de los estudiantes. España: Universidad León.
- Hernández, R. (2012). México: McGraw-Hill.
- Hernández, R. (2015). Metodología de la investigación. México: McGraw-Hill.
- Líon, C. (2013). Imaginar con tecnologías. Buenos Aires: La Crujía.
- Lugo, M. (2010). TIC en la educación latinoamericana. Buenos Aires: IIPE UNESCO.
- Martínez, R. (2015). División de Informática. España: ETSI.
- Molina, A. (19 de septiembre de 2012). Tecnología Educativa en Panamá. Panamá, Panamá, Panamá.



Morduchowicks, R. (2012). Los adolescentes y las redes sociales. La construcción de la identidad juvenil en Internet. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

OCDE. (2003). Informe: La educación y las TIC.

OCDE. (2003). Las TICs. España.

Robles, J. (2009). Una introducción a un nuevo concepto de ciudadano.

Barcelona: Editorial UOC.

Ruffino, J. (26 de 02 de 2013). Obtenido de [www.informaticaeducativa.com](http://www.informaticaeducativa.com)

Sánchez, J. (26 de 2 de 2013). Obtenido de [mipagina.cantv.net/gersonberrios/temas\\_ie/101\\_def\\_IE.htm](http://mipagina.cantv.net/gersonberrios/temas_ie/101_def_IE.htm)

Sunkel, G. (27 de Junio de 2011). TIC para la educación en América Latina hacia una perspectiva integral. Recuperado de

<https://www.oei.es/historico/noticias/spip.php?article9081> Tecnología, C. d. (2005). La educación y las tecnologías. Chile.

Torres, R. (2005). Educación en la Sociedad de la Información. Francia: C&F Ediciones.

UMAC. (2014). Análisis de la Competitividad. Panamá: CNC.

UMAC. (2014). Las tecnologías digitales frente a los desafíos de la educación.

Panamá: Centro Nacional de Competitividad.

Villazán, J. (2010). Informática. México: T.C. FCCA.